

103.12.15 Retreat暨迎新餐會

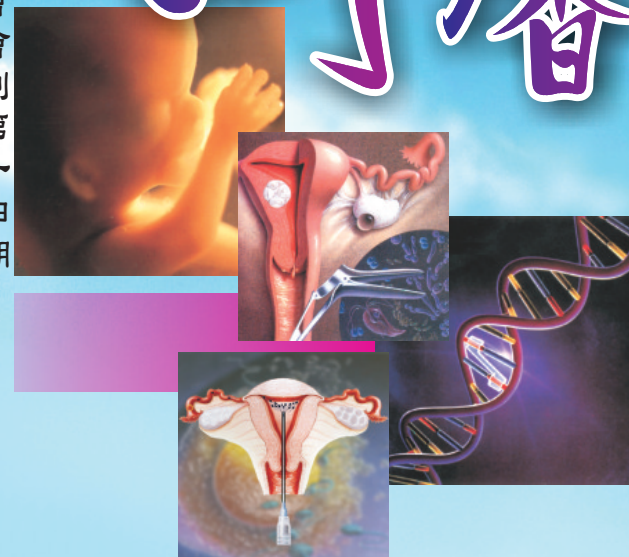


發行人：吳孟興
 發行所：國立成功大學醫學院附設醫院婦產部
 總編輯：吳孟興
 編輯小組：吳宛珊 劉宛靈 田惠文
 協助撰文：張峰銘 張令瑋 王培中 蔡幸芬 吳孟興 許沛揚 陳達生
 林立展 吳宛珊 劉宛靈 田惠文
 電子信箱：tong.xin100@gmail.com
 地址：70403 台南市北區勝利路138號
 電話：06-2353535轉5222、5221、5117
 傳真：06-2766185

同馨會

第14期
會刊

同馨會會刊第十四期



國立成功大學醫學院附設醫院婦產部同馨會

2015.02



國立成功大學醫學院附設醫院婦產部

103.12.15 Retreat暨迎新餐會



103.12.15 Retreat暨迎新餐會



~美女如雲~



恭賀 婦產部

吳孟興主任

榮陞 教授

蘇美慈醫師

榮陞 副教授

Contents 目錄

3	新境界	女性慢性骨盆腔疼痛 (Chronic Pelvic Pain) 的治療	許沛揚醫師
6		手機上的健康小幫手-讓醫師與孕媽咪都微笑的 Apps (iOS, Android)	陳達生醫師
13	論壇	寶寶正常嗎 --胎兒的高層次超音波檢查 (第二部：神經管篇)	王培中醫師
19		德/歐點滴系列 (三)	張令瑋醫師
26	散文雜記	書道系列-打字 跨年 赤壁	張峰銘醫師
34		異國美食 in 台南	蔡幸芬醫師
41		義大利夏之旅 part II	林立展醫師
48	新進同仁介紹	婦產部住院醫師	王矜醫師、梁玉惠醫師 蕭夙娟醫師
50	活動相片	103學年度成大醫學院教師升等演講	吳宛珊、劉宛靈/田惠文
51		103.10~12月兼任醫師回院授課	吳宛珊、劉宛靈/田惠文
54		103.10.19-台灣婦產科醫學會 (更年期繼續教育課程)	吳宛珊、劉宛靈/田惠文
57		103.10.26-103年成大醫院院長盃球類競賽	吳宛珊、劉宛靈/田惠文
60		103.12.07-中華民國子宮內膜異位症婦女協會演講-女性的青春維護與卵巢保養座談會	吳宛珊、劉宛靈/田惠文 吳宛珊、劉宛靈/田惠文
62		103.12.15-Retreat暨迎新餐會	吳宛珊、劉宛靈/田惠文
69	賀喜	喜獲麟兒篇-白岳儒醫師、門診護理師何筱薇	吳宛珊、劉宛靈/田惠文
71		新婚誌喜篇-陳達生醫師、婦產部護理師洪秀芬、門診護理師楊雅媛	吳宛珊、劉宛靈/田惠文
76	總編語		吳孟興主任
77	讀者回響		田惠文

女性慢性骨盆腔疼痛(Chronic Pelvic Pain)的治療

許沛揚醫師

慢性骨盆腔疼痛根據美國婦產科醫學會所提出的定義為持續六個月以上的位於肚臍以下的疼痛，且疼痛的程度或頻率足以使該名女性的生活功能受到影響。造成慢性骨盆腔疼痛的原因很多，除了婦產科相關的疾病，疼痛也可能源自泌尿系統、腸胃道系統、骨骼肌肉系統、神經系統，甚至是精神方面的疾患，都可能出現類似的症狀。本文主要討論婦產科的範疇中，可能造成慢性骨盆腔疼痛的狀況，對於此一擾人疾患的治療方式做一個簡單的彙整，希望對讀者於臨床諮詢上有所助益。

在婦產科方面常見造成慢性骨盆腔疼痛的原因也是相當多，其中最常見的包括子宮內膜異位症以及慢性骨盆腔發炎，其次包括骨盆腔沾黏、骨盆腔鬱血症候群(Pelvic congestion syndrome)、子宮肌腺症、子宮肌瘤…等，對於此些不同原因所造成的疼痛，最理想的方式即是對症下藥，然而對於診斷不明確或無法得出正確診斷的患者，單純的疼痛控制仍是重要的治療。

在治療慢性骨盆腔疼痛時，常用的方式為依據患者的臨床表現、理學檢查以及其他例如抽血及影像學檢查的結果，臆測最可能的診斷，並直接施予治療。舉例來說，對於育齡婦女，最常見造成慢性骨盆腔疼痛的狀況常為子宮內膜異位症，當推斷可能造成疼痛的原因為內膜異位時，便可開始嘗試以治療子宮內膜異位的藥物來控制骨盆腔疼痛。反過來說，如果骨盆腔疼痛確實因為在施以子宮內膜異位症的治療而有所改善時，也就間接多了一項證據說明患者可能存在子宮內膜異位的問題。值得注意的是，由於同一種治療常常對多

種疾病都可以造成影響，因此以治療結果來推論診斷時還是要保守些，例如荷爾蒙的治療對於子宮內膜異位症所造成的疼痛可能有效，但若疼痛的原因來自骨盆腔鬱血症候群，甚至間質性膀胱炎或腸躁症，可能也會對荷爾蒙治療有反應。

對於子宮內膜異位症，常用的藥物治療依序包括：非類固醇消炎止痛藥(NSAIDs)及口服避孕藥。對於非類固醇消炎止痛藥的選擇，由於患者個體差異相當大，當使用一種非類固醇消炎止痛藥若效果不佳時，仍可嘗試其他種的非類固醇消炎止痛藥，仍可能有療效。對於口服避孕藥的使用，常見的方式為週期性的服用，連續使用二至三個月，視治療結果決定是否繼續使用。當週期性的服用方式無法得到治療效果時，則可考慮嘗試連續性不間斷的服用方式。若上述兩種藥物在治療二至三個月仍無法有效控制疼痛，可考慮連續使用的黃體素治療。黃體素的給予途徑可以是口服、皮下，或者是使用子宮內投藥系統。若患者確診為子宮內膜異位症，更進一步的治療包括使用合成的男性荷爾蒙(Danazol)或性腺激素釋放素促進劑(GnRH agonist)，唯須注意使用此些藥物時對於藥物副作用的監測及評估。

對於過去曾患有骨盆腔發炎的患者，需考慮是否有慢性骨盆腔發炎的存在。對於此類患者，可嘗試投予抗生素治療。唯須注意的是，目前尚無大規模的研究證實抗生素治療的效果。另一個值得注意的疾患為骨盆腔鬱血症候群。根據文獻報告，部分慢性骨盆腔疼痛的患者在骨盆腔靜脈血管攝影發現有骨盆腔的靜脈曲張。研究指出，使用性腺激素釋放素促進劑或黃體

素可以有效減少骨盆腔鬱血症候群所造成之疼痛。

除了對症下藥，當診斷不明確或針對疾病治療仍無法解除疼痛時，需考慮一些非特異性的止痛方式。止痛藥物的選擇包括非嗎啡類的藥物、嗎啡類的藥物以及其他的輔助用藥，例如抗憂鬱劑等。對於一些神經性的疼痛，尚可考慮抗癲癇的藥物，例如gabapentin。但若藥物治療失敗，手術治療便是下一個可考慮的選擇。

腹腔鏡手術對於慢性骨盆腔疼痛的診斷及治療都具有相當的價值。對於子宮內膜異位、卵巢或子宮腫瘤、或骨盆腔發炎引起的卵巢輸卵管膿腫，可以直接進行手術治療外，也可執行神經阻斷的手術已達到舒緩疼痛的效果。腹腔鏡式的子宮薦骨神經燒除術(Laparoscopic Uterosacral Nerve Ablation或LUNA)及腹腔鏡薦前神經切除術(Presacral neurectomy或PSN)為目前研究較多之術式。子宮薦骨神經燒除術目前認為對於慢性骨盆腔疼痛的治療效果有限，主要的做法是將自走在子宮薦骨韌帶中的神經破壞，減少來自子宮痛覺訊息的回傳，手術的方式則是將子宮薦骨韌帶靠近子宮約兩公分處加以破壞(圖一)。薦前神經切除術目前認為有相當程度的止痛效果，尤其對於疼痛位置落在身體中央的患者效果較顯著。其作法為將分布於薦骨前方的薦骨神經叢加以破壞移除，由於附近有骨盆底的大血管，手術相對較困難些(圖二)。值得注意的是，神經阻斷的手術有效性隨著時間過去會愈來愈差，這可能是因為神經重新癒合或形成新的神經傳導途徑所導致。

最後是有關對沾黏的迷思，過去認為沾黏的行成可能導致正常解剖學構造或器官的位置改變，進而造成牽扯或刺激腹膜或沾黏器官上漿膜層的神經，造成疼痛。目前的科學證據顯示，沾黏剝除術



Fig. 7. The technique of laparoscopic uterine nerve ablation is performed by transecting both uterosacral ligaments at their attachment to the cervix. This photo shows transection of the right uterosacral ligament.

圖一 (出處: Obstet Gynecol Clin North Am. 2014 Sep;41(3):357-69)

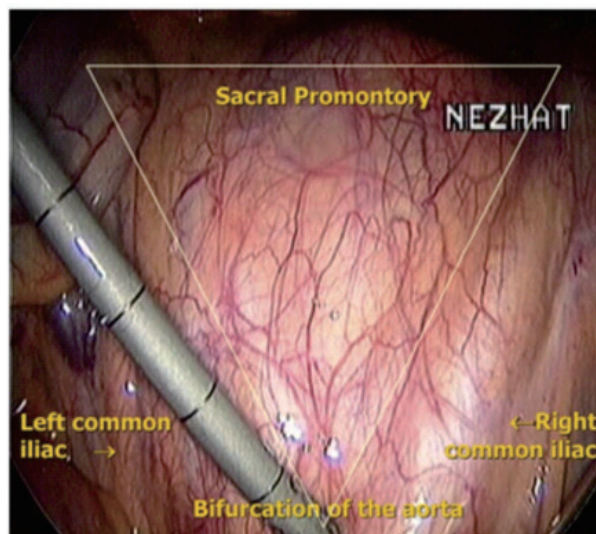


Fig. 4. Robotic excision of presacral nerve bundles (RPSN).

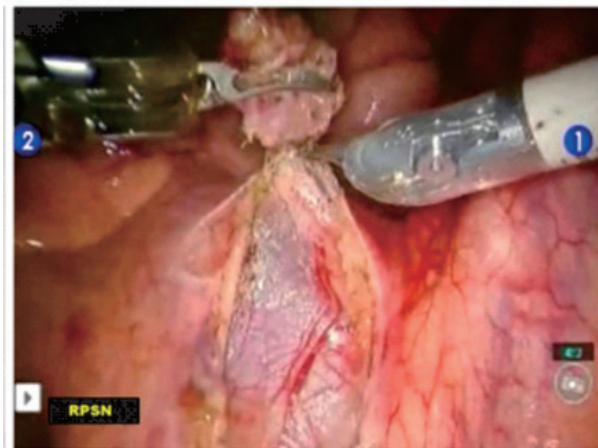


Fig. 2. Triangle of Cotte.

圖二 (出處: J Minim Invasive Gynecol. 2010 Jul-Aug;17(4):508-12)

(Adhesiolysis)對於大部分的慢性骨盆腔疼痛的幫助並不顯著。研究顯示，在對於沾黏較厲害的患者，尤其在是沾黏影響到腸胃道時，沾黏剝除術較有機會達到緩解疼痛的效果。需注意的是，由於剝除沾黏的

手術可能導致厲害的併發症，例如腸胃道的受損及術後新生的沾粘，因此是否執行沾黏剝除術能需視患者個體狀況決定。目前對於手術後所形成的沾粘，市面上已有許多產品可能可以達到減少或預防沾黏的效果，但報告的效果都還是有限。

慢性骨盆腔疼痛的治療選擇不少，但有時仍難達到足夠的療效。適當的會診及運用多種治療的模式，包括心理治療、物理治療，乃至於中醫的治療方式，也需列入治療的考慮，多管齊下，以期對患者謀求最大的福利。



作者簡介

許沛揚 醫師

現任：成大附設醫院婦產科主治醫師

台灣更年期醫學會副秘書長

美國約翰霍普金斯大學公共衛生碩士



手機上的健康小幫手

讓醫師與孕媽咪都微笑的Apps (iOS, Android)

陳達生 醫師

智慧型手機問世不久，短短幾年，根據國際數據資訊（IDC）2014年第三季的調查，已經達到台灣整體手機市場近96%的出貨量，台灣的智慧型手機滲透率排全球第三，緊迫在香港與新加坡之後。當人手一台智慧型手機，我們好奇是否能藉手機的Apps，提昇孕產婦與病人的醫療照護品質，或是幫助醫師執行醫療業務。

2014年11月在Obstetrics & Gynecology上即有人將蘋果系統iOS上的Apps做統計，發現以婦產科相關的MeSH鍵入搜尋，在近20000個醫學相關Apps中，對婦產科有用的僅有242個，文中最後建議學會主動評選好用的Apps推而廣之，除了增進醫療照護品質，也可以藉此刺激產生出更符合臨床需求的Apps。但該文章並沒有列出Apps，而且排除英語以外的Apps，小弟依著這個初衷，在此拋磚引玉為大家試用中文為主的Apps，若您有看到更好用的工具，也請不吝惜推介大家。

以下依Apps可供醫師與孕產婦使用，分類比較各App的特色供諸位參考，下載連結採用QR code，若沒有二維條碼工具Apps，請先在App store搜尋QR code工具。

OB Wheel (Pregnancy Calculator)孕期轉盤與孕婦管理

分類：醫師

語言：僅英文

價格：額外功能需付費，但基本功能很夠用

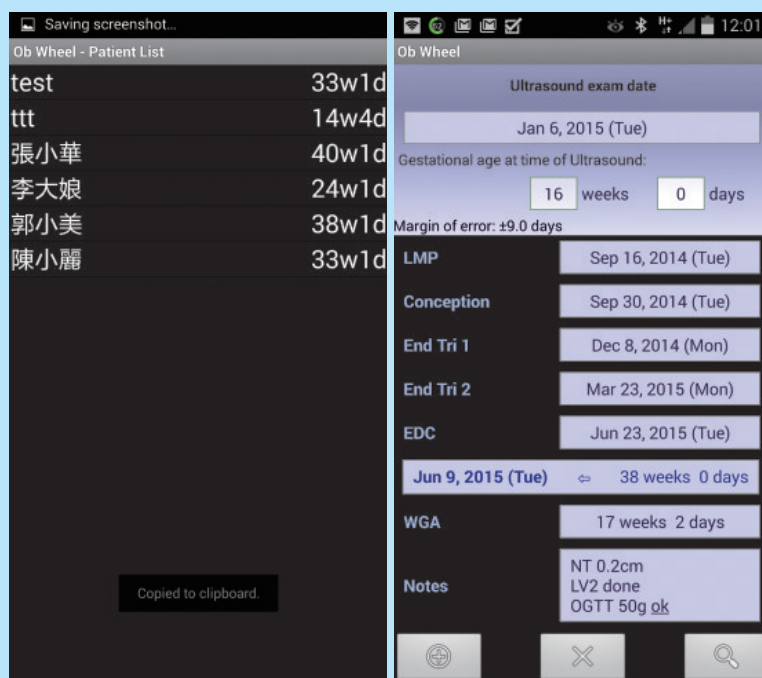
優點：•懷孕轉盤功能，可由超音波推估週數或LMP推算預產期，或反推之。

•管理多個病人，可以表格呈現出所有病人目前懷孕週數。

•獨創時光機功能，可回答懷孕某週數是幾月幾日或反推之。

缺點：軟體介面操作較簡陋

平台連結：僅Android



可輸入某日超音波所見周數推算預產期

CDC STD guideline性傳染病診斷指引

分類：醫師

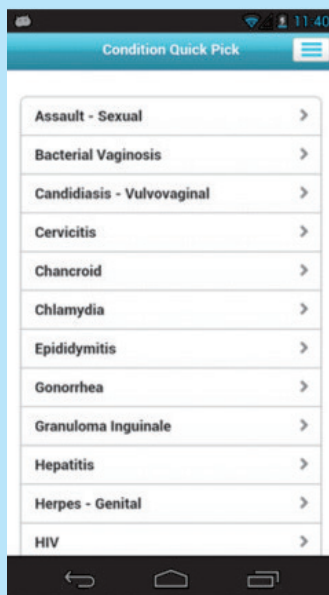
語言：僅英文

價格：免費

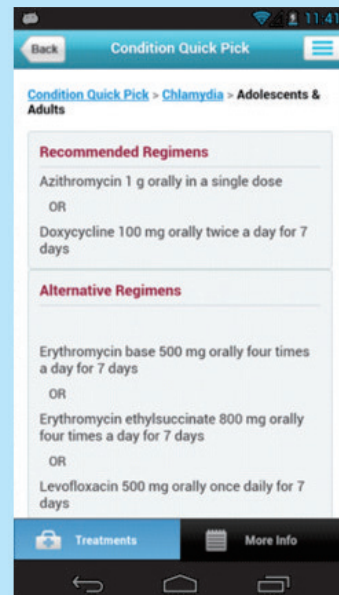
優點：兼具權威性與方便性

缺點：無

平台連結：



圖一從PID到Herpes鉅細靡遺



圖二權威性的診療指引

POP-Q Pelvic Organ Prolapse 骨盆腔鬆弛與尿失禁說明模組

分類：醫師

語言：僅英文

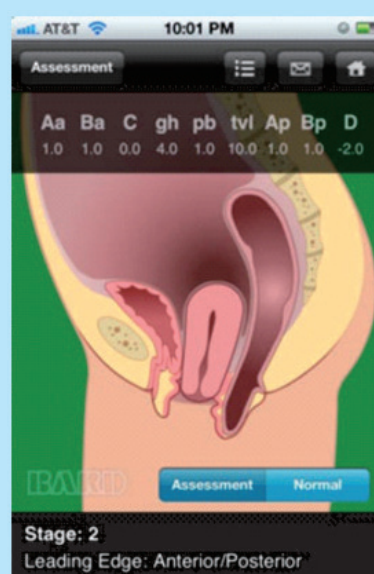
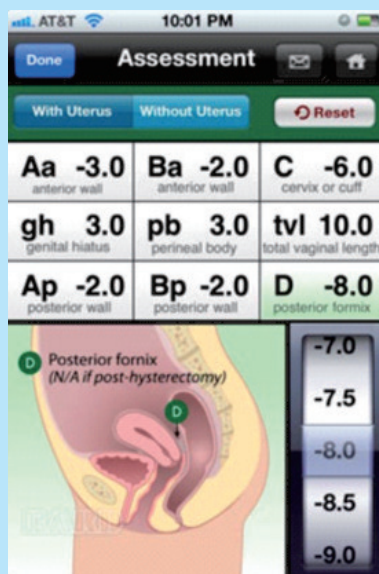
價格：免費

優點：可以用動畫顯示子宮、膀胱、直腸脫垂與尿失禁的原理，並圖解手術改善的原理
可以計算POP-Q，具體拖拉操作，便於教學解說

缺點：需要註冊帳號才能使用
僅有英文版

平台連結：

可至官方網站 <http://www.bardmedical.com/pop-q/pop-q.aspx> 下載Windows 與 Mac單機軟體，也可下載iOS App版



語言：中文/英文

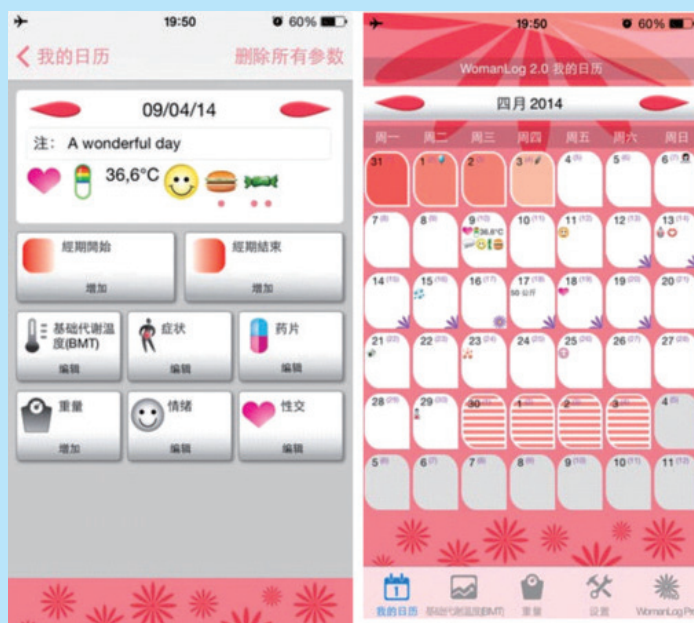
價格：額外功能需付費，但基本功能很夠用

優點：可記錄月經週期、症狀、體重、體溫、性行為協助診斷經前症候群或排卵情形

操作簡便，繁體中文化徹底

缺點：

平台連結：



圖二 顯示小花者即為適合受孕日（危險期）

語言：簡體中文與英文等多種語言

價格：免費

優點：輸入預產期後，由懷孕第一週起，到產後四週為止，每週給予不同的衛教提醒，還有影片協助孕媽咪了解胎兒目前發育階段中文相關衛教資訊最多，Apps可連結到官方網站 <http://www.babycenter.cn>，內容相當豐富，包括孕前、懷孕、哺乳、育兒等問題

缺點：中文介面為簡體字

平台連結：



妊娠 Sprout

分類：懷孕

語言：正體中文與英文

價格：全功能試用12天，額外功能需付費120台幣

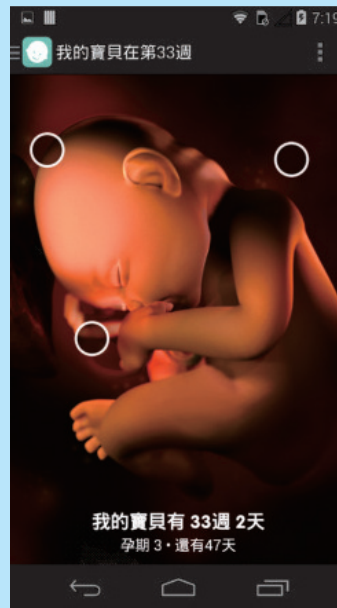
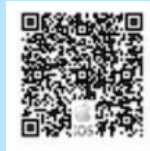
優點：

- 有體重記錄、胎動計數器與陣痛計時器
- 介面較babycenter漂亮，每週更新胎兒狀態敘述與圖片
- 可自行建立待辦清單
- 內建住院與新生兒物品清單

缺點：

- 衛教內容較babycenter少
- 使用完整功能需付費

平台連結：



Pregnancy +

分類：懷孕

語言：僅英文版

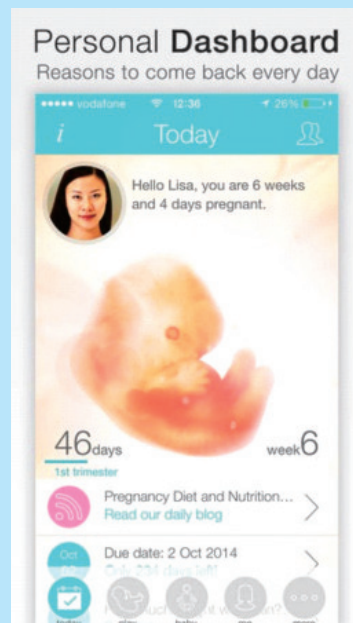
價格：免費試用，付費2.99美金

優點：

- 操作介面與圖解是此類軟體中最好的
- 內建英文取名建議
- 有體重記錄、胎動計數器與陣痛計時器
- 可以添加自己的相片（或超音波照片）
- 可自行建立待辦清單
- 內建住院與新生兒物品清單

缺點：只有英文版

平台連結：



語言：正體中文

價格：免費

優點：

- 國健局Made in Taiwan
- 提供懷孕、哺乳、與育兒知識
- 提供產檢時間提醒
- 送子鳥網站有從結婚、懷孕、分娩、至育兒各階段政府相關法規與福利資源整理

缺點：

- 軟體介面操作較簡陋
- 資訊看似多但是用不到
- 需要註冊才能用

平台連結：

送子鳥網站 <https://ibaby.mohw.gov.tw>



母乳一指通

分類：哺乳

語言：正體中文

價格：免費

優點：

- 難得政府做出來真正好用的Apps
- 詳細哺乳知識佐以圖片與影片解說
- 哺乳親善場所地圖
- 哺乳時鐘提醒

缺點：無

平台連結：每個系統均分為手機與平板版本 (pad, phone, ipad, iphone)



LactMed@NIH 哺乳期藥物安全查詢

分類：哺乳

語言：僅英文

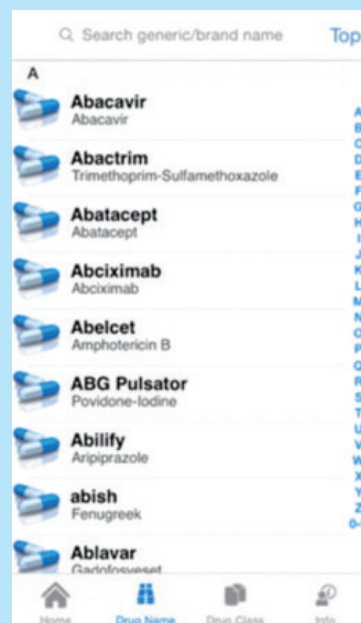
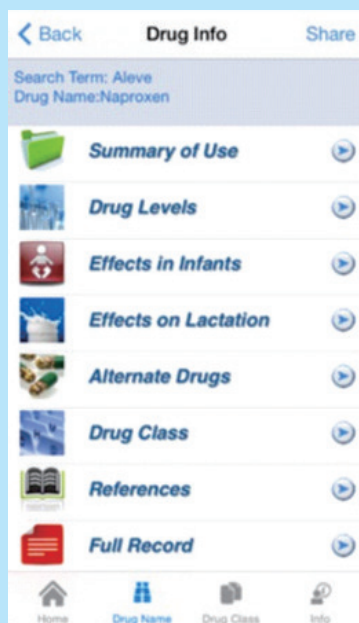
價格：免費

優點：

- 美國國家衛生研究院出品，品質保證
- 檢附實證依據研究文獻

缺點：英文介面

平台連結：



寶寶起名大全, (中文姓名) (BabyCenter)

分類：取名

語言：簡體中文

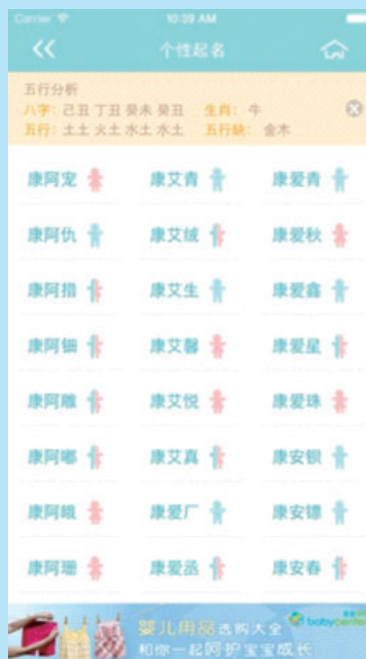
價格：免費

優點：

- 統計中國13億人30年來各種名字出現的比例
- 輸入姓名可排命格
- 可依選定的字推薦名字

缺點：簡體中文

平台連結：



語言：僅英文

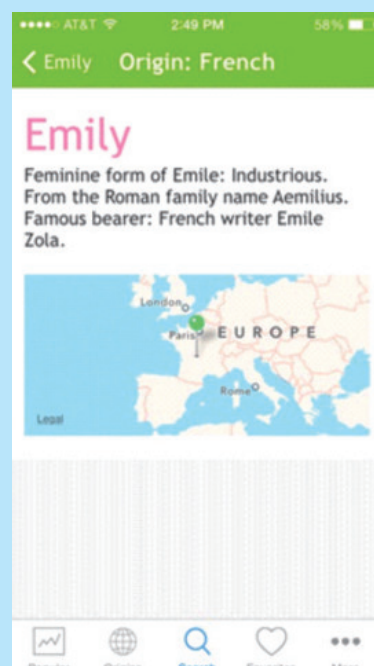
價格：免費，有廣告

優點：

- 可查詢英文名字來由
- 統計名字過去幾十年使用率

缺點：

平台連結：



看了這麼多Apps，是不是還是不知道要下載哪一個？小弟已經將個人覺得不好用的刪去，至於剩下來的好不好用，還要您親身體會才知道，畢竟各家Apps各有利弊，不妨就多裝幾套，截長補短再看看哪個最順手，就以最熱門的懷孕用Apps來說，若對英文熟悉且願意付費，Pregnancy+的介面與功能最優，Sprout中文介面優但資訊較少且要花錢，而BabyCenter特色是免費且中文衛教資訊最多（連孕婦瑜伽影片都有）。

還在觀望？快點試試吧！

參考資料：

1. IDC：Q3台智慧機市占，華碩稱霸、宏達電緊追，<http://www.chinatimes.com/realtimenews/20141128001971-260410>
2. Farag S, Identification of iPhone and iPad Applications for Obstetrics and Gynecology Providers, Obstet Gynecol 2014;124:941-5



作者簡介

陳達生醫師

現任：

衛生福利部屏東醫院 婦產科醫師

寶寶正常嗎？

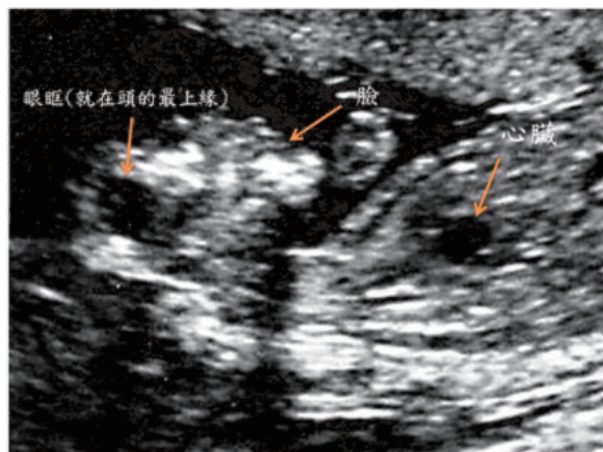
胎兒的高層次超音波檢查（第二部：神經管篇）

王培中醫師

上一次的文章中，我們為大家簡介了「高層次超音波檢查」的一些觀念，以及算是相當容易診斷的胎兒異常：「腹壁的缺損」。今天則是要為大家分析探討相當有難度的另一部份：「神經管的缺損」。

中樞神經系統是人的命脈，可以說是牽一髮而動全身，因此如何使用超音波來評估它的解剖結構也一直是個非常重要的課題。它可以分為兩大部份：腦和脊髓，都被層層疊疊的保護組織（腦脊髓液、腦脊髓膜、顱骨和脊柱）所保護著。腦和脊髓本身的構造若有異常，可以說是千變萬化，日後再專文為大家介紹，今天要討論的就是這保護組織的缺損，俗稱「神經管缺損」。同樣的，藉由幾個不幸的個案來向各位報告。

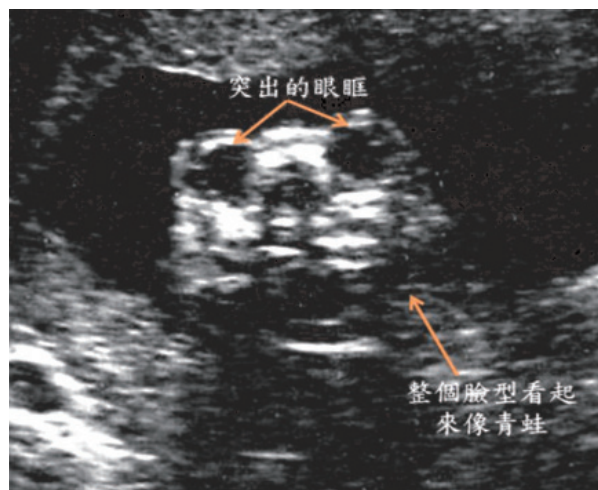
A女士，21歲第一胎，是外籍新娘，懷孕9週來產檢時無異樣，懷孕14週產檢時發現胎兒的頭型不對，頭蓋骨消失而整個眼眶變得明顯上浮，看來有點像青蛙似的（如圖一、二、三），是符合「無顱畸形」（acrania）的胎兒異常診斷（或說「無腦兒」（anencephaly），容後詳述），和家屬說明情況後建議終止妊娠。患者的婆婆是沒讀過書的鄉下人，還一度極端厭惡這外籍媳婦，想要叫仲介幫她「換一個」！！經筆者開導之後稍微對此疾病有些瞭解，也才能夠釋懷。引產出死胎後筆者建議長期補充葉酸，一年後順利再受孕，並且沒有發現相關異常，後續生產出一健康正常胎兒。



圖一：「無顱畸形」之胎兒異常。眼眶就在頭的最上緣，頭型錯誤，和正常的胎兒有明顯的不同。



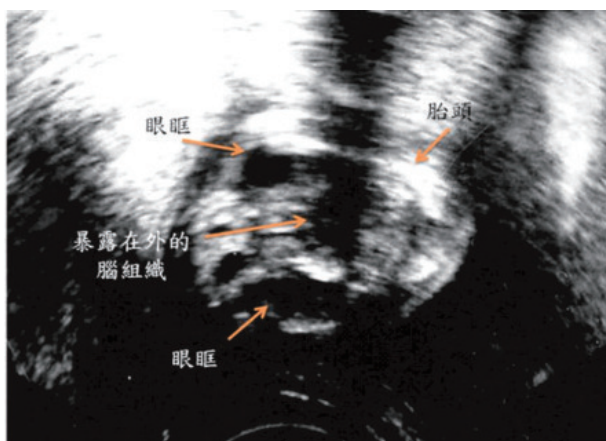
圖一乙：正常的寶寶在圖一的平面應該呈現的圖形。



圖二：「無顱畸形」之胎兒異常。突出的眼眶，乍看之下好似青蛙的正面似的。



圖二乙：正常的寶寶在圖三的平面應該呈現的圖形。眼眶不會超過鼻尖。



圖三：「無顱畸形」之胎兒異常。此為陰道超音波圖。可見特別明確的眼眶與暴露在外的腦組織。

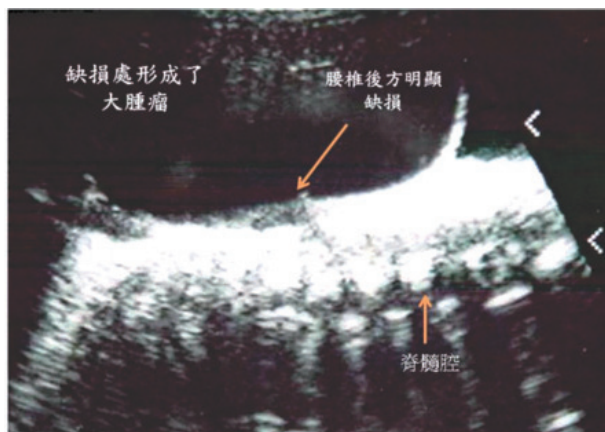
所謂「無顱畸形」，就是胚胎在形成頭蓋骨時（大約在懷孕四週）出了差錯所導致，這種畸形並不似一般民眾想像地那樣罕見，發生率高達約千分之一！由於胎兒的腦部沒有任何的保護，直接暴露在羊水之中，因此若能早期診斷是屬於「無顱畸形」，腦組織還能見到，若是懷孕中後期才診斷，腦的組織已經被羊水沖刷殆盡，於是就變成了「無腦兒」的診斷，也就是說，這兩種畸形其實是同樣的疾病，只是診斷的時間早晚罷了。

由於這種情況寶寶是一定不會存活，因此一旦診斷確定，不論懷孕的週數都會建議終止妊娠放棄這一胎。大家一定會關心，下一胎會不會再發生？事實上，幾乎所有的神經管缺損都沒有所謂的遺傳傾向

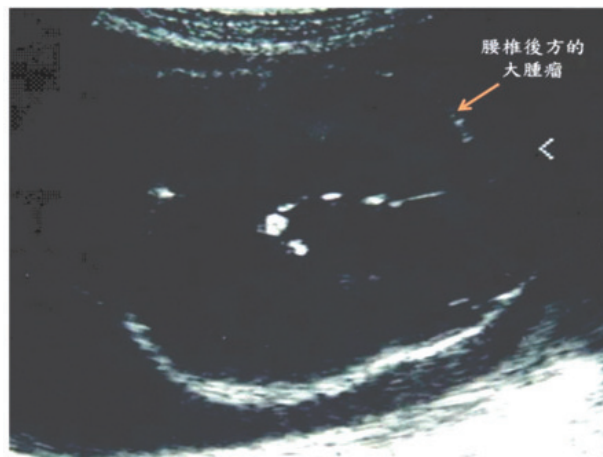
（就是說和「好種」、「壞種」無關），大致上它的發生可以純粹當作是「運氣不好」來思考，下次再發生的機會是微乎其微。當然，也有一些是致畸胎物所導致的，如某些抗癲癇藥物、抗葉酸藥物、過量的維生素A、懷孕初期受到高溫等等，一定要去除這些影響之後下一胎才能避免再發生。然而根據正式的學術研究，真正對降低神經管缺損的發生有幫助的是補充葉酸，想要懷孕的婦女每天補充0.4mg的葉酸，懷孕後大概可以降低整體神經管缺損的發生率50%以上！

談到補充葉酸，有一些題外話要提供大家參考：很多人都知道，吃葉酸可以減少神經管缺損的發生，但是有的人會胡思亂想：「如果吃過量會不會有不良的影響？」有這種疑問是因為坊間所販賣的葉酸補充錠大多是一顆5mg，是建議劑量的十幾倍。在這裡要提醒大家完全不用擔心！維生素B群（含葉酸）是屬於水溶性的，就算吃到幾百倍的劑量也無妨，只不過吃多浪費錢，同時小便會變成很深的黃顏色罷了。但是一些脂溶性的維生素，如維生素A、D、E等等，就不是吃越多越好了，過量時會導致畸胎，甚至中毒。此外有一些孕婦專用的綜合維他命，對於婦女以及孕婦的健康營造很有幫助，一般藥師、甚至於醫師都建議孕婦16週以後才吃，造成很多準媽媽們以為懷孕初期吃這些會有壞處，其實並不是這樣的，這些維生素最好是準備懷孕時就開始服用，才會對懷孕初期的胚胎有保護作用。至於不建議初期吃是因為這類維他命通常很大一顆，藥味也很重，懷孕初期有些人害喜相當嚴重，吃這個往往會吐得更厲害，於是才說晚一點開始吃。如果吃了不會不舒服的孕婦，當然是越早服用越好。瞭解了葉酸對懷孕的重要性，我們來看下一個案例。

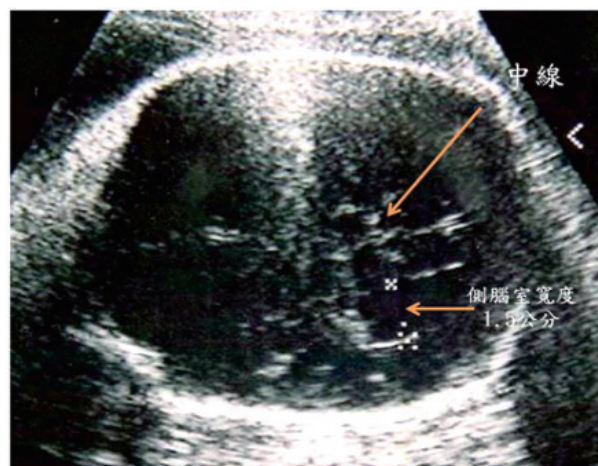
B女士，29歲第二胎，懷孕16週左右在診所產檢時做的唐氏症母血篩檢就發現有甲型胎兒蛋白濃度上昇之現象，建議至大醫院做高層次超音波，但是病人並不以為意，懷孕21週時診所醫師已經發現，寶寶的神經管可能有問題，並且告知孕婦，不過由於私人不明的因素，病人到達本人門診時懷孕已經32週了，詳細超音波發現腰椎出現了明顯的缺損（圖四），脊柱後方甚至形成腫瘤（圖五），符合「腦脊髓膜膨出」（meningocele）或說「脊柱裂」（spina bifida）的診斷。同時顱內也出現了腦室擴大（水腦）的現象（圖六），頭骨也出現了所謂的「檸檬表徵」（圖七），以及顱內的小腦也出現了「香蕉表徵」（圖八）（原圖遺失，此為另一病例的圖片），這些現象的出現都代表了神經管缺損的程度相當嚴重，胎兒將來的生活品質並不好，但是由於胎兒的懷孕週數已經過大，不建議終止妊娠，於是持續追蹤產檢至37週。原本建議剖腹生產以避免腦膜膨出部位破裂以及可能發生的感染，但是病人和家屬又在猶豫，後於38週經陰道產下一女嬰，經陰道產出時膨出的腫瘤受到擠壓而破裂（圖九），由於癒後不佳且併發感染，家屬於出生10天後要求自動出院。



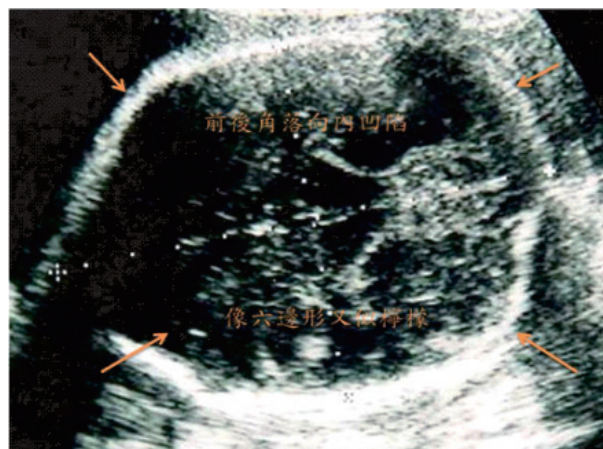
圖四：「脊柱裂」之胎兒異常。可以見到腰椎後方有缺損，脊髓腔向後經由缺損通到外界，並且在後方形了腫瘤。



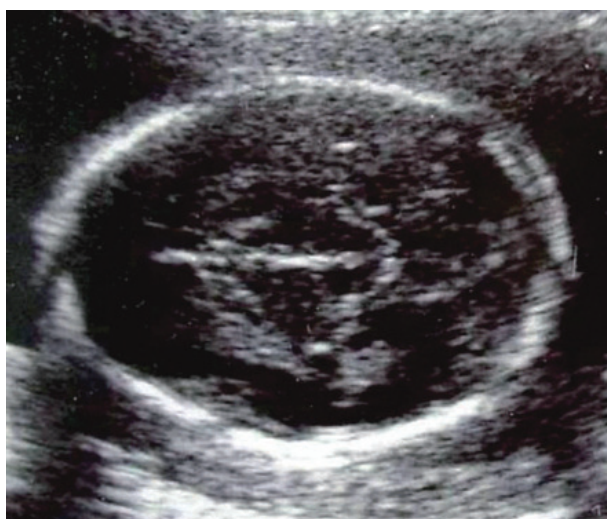
圖五：「脊柱裂」之胎兒異常。腰椎後方大腫瘤之橫切面，直徑約有六公分。



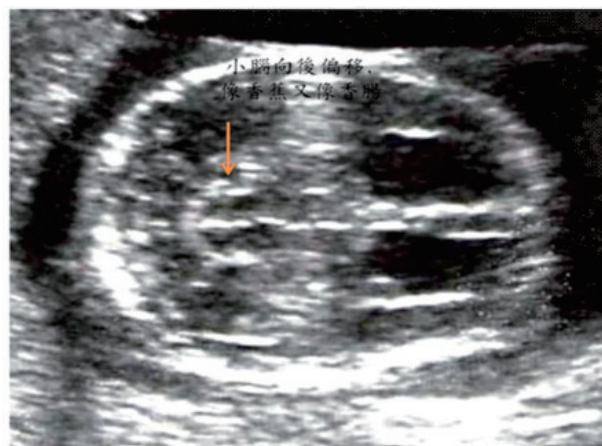
圖六：「脊柱裂」之胎兒異常。此為神經管缺損之佐證—腦室擴大（水腦）。側腦室之寬度大約為1.5公分（正常值為<1.0公分）。



圖七：「脊柱裂」之胎兒異常。此為神經管缺損之佐證—檸檬表徵。由於下方的神經管有缺損，顱內容物受到向後拉扯的力量，造成顱骨的兩側角落向內凹陷，形成好似六邊形的型態，又有點像檸檬，故有此稱呼。



圖七乙：正常的寶寶在圖七的平面應該呈現的圖形。頭型類似規則的橢圓形。



圖八：「脊柱裂」之胎兒異常。此為神經管缺損之佐證——香蕉表徵。同上圖的原理，顱內的小腦也受到了向後拉扯的力量，因此由正常的類似「啞鈴」、「花生米」的型態，變成了像「香蕉」、「香腸」的型態。



圖八乙：正常胎兒的小腦型態，類似「啞鈴」或「花生米」。



圖九：「脊柱裂」之胎兒異常。出生後腦脊髓膜膨出之腫瘤破裂後之彩色照片。可見明顯破裂之種傷口，內部神經組織可以直接看到。同時，依嬰兒之姿勢可以推測其下肢之運動神經已經受到損傷，亦隱約可見大便失禁的情況。

上述案例又是一個延遲診斷的可悲例子！在介紹高層次超音波檢查時，在下開宗明義就指出：「檢查的時機非常重要！」一些重大的畸形，一定要在胎兒能存活之前診斷出來，一旦胎兒大到能夠存活（一般是指24週），那麼除非發現的是必定致死的畸形（如第一個案例），不然我們就失去了終止妊娠的選項。這個案例的寶寶由於神經管的缺損相當嚴重，將來癒後不佳是可以想見的，經常會出現的殘障包括有大、小便失禁，下肢癱瘓、性功能障礙甚至智障等等。當然神經管缺損的嚴重程度差異相當大，癒後的差異也非常大，從上述的幾近於殘廢，到手術後完全沒有留下障礙，甚至不用手術都有可能。一般來說，缺陷如果越小，癒後就越好，特別是往外突出的部分沒有破掉，甚至於

沒有往外突出，那麼癒後就更另人滿意，不一定會有後遺症。「脊柱裂」的畸形大部分都出現在腰椎薦椎部位，偶爾有見到出現在頸椎或胸椎部位的，這類的癒後通常都不妙。

在一般的規則產檢之中，大家會擔心胎兒神經管有缺損，除非是如第一個案例，超音波下發現了明顯的異常，早早就可能確診，絕大部分都是由於在16週左右所做的母血唐氏症篩檢中，「甲型胎兒蛋白」的濃度過高所致。針對這些懷疑，傳統上我們都會建議在20週左右做詳細的高層次超音波檢查來排除。我們知道超音波不是萬能，它有限制也有盲點，但是我們知道，「脊柱裂」的癒後變化相當大，寶寶即使在出生後，發現有高層次超音波所沒看到的缺損，但是只要執行這檢查的是有認證合格的人員，操作檢查時也非常仔細認真，那麼就算有缺損也一定是非常小，甚至於若不是因為有懷疑而刻意去找，有時候還看不大出來，同時若沒有合併其他的畸形，寶寶的癒後可以說相當地好。

當然大家會問：難道說除了靠超音波之外，沒有另外的方法來增加診斷上的可靠性嗎？還有，寶寶如果沒有神經管缺損，為什麼甲型胎兒蛋白的濃度還會這麼高呢？這些問題，讓我們藉由下一個例子來說明。

C女士，38歲第二胎，因為患者是高齡產婦，原本建議直接安排羊水檢查，但是病人堅持要先做母血唐氏症的篩檢，結果抽血的報告發現甲型胎兒蛋白的濃度非常高（ $>3\text{MoM}$ ），神經管缺損的機率高達大約1/100，於是仍然安排羊膜穿刺，並且在進行時，除了做傳統的染色體檢查之外，又多抽一點羊水送檢，化驗其中的乙醯膽鹼酯酶（acetylcholinesterase）（AchE）的濃度。結果相當令人安心，

乙醯膽鹼酯酶的濃度相當低，染色體也是正常。21週的高層次超音波也沒有發現神經管或是腹壁及其他身體部位有任何缺損，不過倒是發現有前置胎盤的現象。規則產檢至36週因為前置胎盤以及產前出血行剖腹生產手術，產出的寶寶健康正常無缺損，據推測母血中過高的甲型胎兒蛋白濃度應該是前置胎盤所造成。

所謂的乙醯膽鹼酯酶是一種特別的酵素，它只在人體中的腦脊髓液中被發現到，如果胎兒的神經管有了缺損，這項化學物質就會跑到羊水中，濃度就會大大地上升。因此針對母血中甲型胎兒蛋白濃度過高的孕婦，我們可以先抽羊水看乙醯膽鹼酯酶的濃度。如果濃度過高，就要高度懷疑神經管缺損的存在，高層次超音波要仔細地檢查整個中樞神經系統，胎兒的癒後和缺損的程度直接相關，如果缺損嚴重時可以考慮選擇終止妊娠。不過，這項檢查要小心偽陽性的存在，就是如果抽取羊水時有被血液污染，就有可能乙醯膽鹼酯酶濃度高卻不是神經管缺損所引起。但若是濃度很低，幾乎就可以保證神經管是安全無虞了。此外，如果超音波發現有神經管的缺損，病人卻還是希望要留下胎兒，那可能還是要做染色體的檢查（如果第一次抽羊水時有一起做就更好了），約有一成的機會有染色體的異常。同時高層次超音波檢查必須確定沒有其他併發的畸形，如果有，多半出現在心臟或是泌尿系統。

如果乙醯膽鹼酯酶濃度很低，就表示甲型胎兒蛋白濃度過高可能不是神經管缺損所造成，如上篇文章中和大家所提過的：「甲型胎兒蛋白」濃度異常上昇，除了神經管外，兔唇裂顎、腹壁胸壁、甚至於四肢有缺損都有可能。此外胎盤有狀況也會導致這種現象，包括有前置胎盤、胎盤腫瘤，甚至於還可以用來預測植入性胎盤！因此高層次超音波也是非常重要的，

只不過重點在其他的方面。如果沒有任何異常的發現，則仍然要小心胎兒不良的癒後，包括生長遲滯、妊娠高血壓、甚至於胎死腹中的機率都較一般的懷孕為高！當然如果更小心一點，母親本身的肝臟超音波最好也能做一下，尤其是如果有順便檢查羊水中的甲型胎兒蛋白濃度，卻沒有偏高，或是長期B、C型肝炎帶原的患者更要注意，因為「甲型胎兒蛋白」本身就是肝癌的腫瘤標記啊。



以下為轉載自發表於張令瑋醫師部落格文章

童話之城 - 新天鵝堡 [一]

我們幾個「沒大沒小」的外國人，管建造新天鵝堡的人叫「小威」。

小威，路德威二世（Ludwig II of Bavaria），是十九世紀巴伐利亞國的君王。如果這頭牛沒記錯，身高180將近190 cm。年輕時的照片看起來真的很帥，帥呆了。不過還是逃不過「肥胖」的襲擊，稍微老了之後，就...（至少這頭牛覺得）不怎麼樣了。

說來，他真是個傳奇！

他的父王（並不是路德威一世，Ludwig I是小威的祖父），是馬克斯米廉二世（Maximilian II of Bavaria）。小威1845年8月25日出生在位於現在Munich市內的尼芬堡（Nymphenburg）。



（Nymphenburg是個佔地頗廣的皇居，「門面」很寬，這頭牛的相機照不進去。

這張照片是由後花園中的花園往主建築中央部分照。其花園值得細細品味、慢慢逛）到過Lymphenburg兩次，但運氣都不太好，一次是陰天、下小雨（如照這相片當天），另一次則是一到就下滂沱大雨，連張照片都照不了。

小威是個很浪漫的人。很可能患有「城堡癖」，所以聽說他一輩子想的、寫

出來有關建造城堡，或改建房間的計畫多到不勝數。

年輕時很常跟家人到高地天鵝堡（Hohenschwangau）度假。



當他在高地天鵝堡度假時，就常常遙望對面山頭（現在新天鵝堡矗立其上），幻想著興建自己的城堡。

他喜歡這片湖光山色：



（這是由新天鵝堡的窗戶往高地天鵝堡與天鵝湖方向照。這麼漂亮，誰能不喜歡？）常常到山林裡散步...

附近有個瀑布，前人在某個視野良好處建了個木橋橫跨其上，這是另外一個小威超喜歡駐足其上，遙望幻想中的城堡基地和附近美麗田野的據點。當新天鵝堡動

土後，小威也翻修了這座橋（Marienbrücke）。

橋、高地天鵝堡、新天鵝堡，遂成了美麗三角，互望，都是令人贊嘆的景色！



（由新天鵝堡往瑪莉安橋與瀑布望去。）

童話之城 - 新天鵝堡【二】



小威應該會是一個傑出的藝術家、夢想家，但實在不是個成功的君王。從小就開始展現「文藝青年」的特質，喜歡吟詩作對、玩角色扮演（演戲）、本身就長得美了，更喜歡打扮漂漂亮亮的，成為全國性「師奶殺手」王儲。還有，他超喜歡天馬行空地幻想。這樣的藝術特質，卻註定了他傳奇、充滿不搭嘎、甚至可以說有點不幸的一生。

1864年，小威18歲，在自認還未準備好的情形下就任王位。雖然即位初期，小威是有認真研究過國家法典，展現努力想當好國王的心意，但畢竟治理國家是一件極其現實與殘酷的工作，實不適合小威這種無可救藥的浪漫者。

即位第三年（1866），巴伐利亞就在跟普魯士（Prussia，我們所熟知的奧匈帝國主體）的戰爭中敗戰，很快地，他的政治地位與實權嚴重受創。也因此，他更把心力花在夢想上，藉以逃避現實。

華格納（Richard Wagner）是個天賦異稟的音樂家，卻奢華無度、不善理財到

欠一屁股債，被討債集團討債追殺。小威很早就非常欣賞他的才華，當了國王，第一件事就是自費幫華格納還錢，還把他請到慕尼黑（當時巴伐利亞首都），提供他大筆贊助費，讓華格納能安心創作，造就了慕尼黑成為當時的音樂之都，也才有好幾套磅礴經典的華格納歌劇流傳下來。

即使小威是以自費的方式，也就是用自己的薪水、皇家財產來支付贊助藝術家與興建城堡的費用，（所以新天鵝堡的興建也是小威自費出錢的喔），但贊助藝術家的費用龐大，加上小威不只蓋新天鵝堡一個夢幻城堡而已，還有另外兩個：基姆湖中的基姆宮（Schloss

Herrenchiemsee）和林德霍夫宮（Linderhof）。還有，他對城堡內部格局、佈置與裝飾，不斷產生新的ideas，當然就要追加預算去完成囉。到後來跟銀行借貸金額超乎想像。

國王的債務變成議會的沉重包袱（因為小威徒增大額借貸，卻無力償還），「朝野協商」結果破裂，小威完全無法面對現實，加上與「朝政」漸行漸遠，議會越來越看不下去了，最後破天荒地組了一團「國王精神鑑定醫療小組」來鑑定小威精神狀況，結論竟是「小威是瘋子」，於是由議會「柔性」勸退小威，並派精神鑑定團中的一位醫師監視小威，以治療疾病之名，硬是把小威由前後總共住不到80天的新天鵝堡（當時新天鵝堡可住人了，但其實total才完工不到1/3）移居到伯格宮（Berg Palace）「軟禁」。沒幾天後，雙雙被發現溺死在伯格宮附近的史坦伯格湖（Lake Starnberg）。享年41歲。

這樣急轉直下的劇情，從當時到現在，都引人無限遐想。謎樣的死亡，有人以為小威真的瘋了，殺了醫師後畏罪自殺？或者兩人是在湖邊散步進行「心理治

療」時不慎落水溺斃？更多人懷疑這樣的劇本根本是議會精心編寫的，小威根本是被設計、謀殺的。但，事實為何？--

eternal mystery！

這麼美（年輕時）的師奶殺手王儲，感情世界如何？較之溫莎公爵，小威可是「不愛江山、不愛美人、只愛藝術」哪。官網上是看不到「小威是同性戀」的字眼啦，不過稗官野史跟很多學者都是這樣認為的。這頭牛更相信「小威是雙性戀」的說法。有一說，說他自小就迷戀表姊西西（Sissy，本名Kaiserin Elisabeth），但Sissy對這個表弟其實沒什麼感覺，而且後來政治聯姻嫁到奧地利皇室當皇后（大家如果到Vien的Schonbrunn Palace，熊布朗宮，就可以見識到即使到今日，世人仍迷戀這樣一位美女皇后...fascinating woman！）。「宮內廳」官員便撮合小威和Sissy的妹妹索菲亞(Sophia)，兩人訂過婚，卻在婚禮前兩天，小威突然取消婚約，然後終生未娶。史上對取消原因仍多有爭議，但一個浪漫的說法是因為他忘不了西西。

童話之城 - 新天鵝堡【三】

這頭牛前後花錢進去過新天鵝堡三次。第一次是真的因為自己慕名前往，之後就因為朋友到訪，陪著朋友的慕名而往。

實驗室有個德國人，還是道地的巴伐利亞人喔，活了快四十年了也沒去過一次。就好像台北人沒去逛過故宮一樣。或者說像台灣人沒去101朝拜過一樣。所謂「世界有名」的建築，對親近的本地人而言，有時反而喪失神祕感與吸引力...。不想記流水帳似地贅述新天鵝堡的歷史與建築資料。就說說這頭牛的感想吧。

我們都知道狄斯奈樂園城堡（裡面坐

船周遊世界，大唱：It's a small, small world的城堡）就是以新天鵝堡為藍圖設計建造的。能夠受到這種代表希望、夢幻...的狄斯奈樂園青睞的建築物，一定本身就具有「夢幻」特質的。

永遠記得第一次去，是跟老公開著租來的smart前往，一靠近阿爾卑斯山區，就全是小時候看「小天使」卡通裡面的山水風景。



當導航者的這頭牛一路小心地check地圖，在彎進一條小路後，先映入眼簾的是一座有著「洋蔥頭」屋頂的小教堂（巴伐利亞喜好洋蔥頭式的教堂建築形式，剛到慕尼黑時還不是很明瞭這一點，所以看到照片中的教堂樣式，就覺得很新奇），靜靜地、小巧地矗立在大片青翠上。（那一次從新天鵝堡下來後又經過這裡，看見小教堂正結束一場婚禮，眾人正要散去，大家的穿著很像西洋古裝片裡的人物一樣。之後我們再開車繞往附近的Fussen時，就看到這對新人坐在馬車上「遊行」市街，接受大家的祝福。牛夫婦看得挺鮮的。）



正打算再低頭查看走這條小路對不對時，只聽老公簡短地驚呼一生：「看」！有座跟夢中的城堡相似形象的建築物坐落在小山上（山其實不小、不矮，只是被周圍的大山比下去罷了）。



難掩這種驚喜之情...！！

遊客必須在山下停車，買票、分時段進入城堡參觀。



其實最經典，用來製作月曆、明信片等的新天鵝堡春、夏、秋、冬照片，也就是由正門那一面照過去的相片，是要到照片中右上方的那座山上照的。有個纜車可以搭上去。氣候許可時，有很多人到這裡玩滑翔翼喔（照片背景中可見）。



城堡在山上，所以或走路、或坐馬車、或做接駁車上山。接駁車會讓人在靠近瑪麗安橋處下車。先由瑪莉安橋上感受新天鵝堡的英姿。（倩影？）



這是其中一次帶朋友去時用朋友相機照的，zoom到城堡大門入口進來處（也是回照瑪麗安橋的最佳位點）。只要新天鵝堡有開放，總是人山人海！

然後再走一小段山路到大門進入。



由森林中撇見城堡。說不準這一面到底要叫前面後面還是側邊？總之是相對低矮的大門的背側就是了。





靠近了，就真的感受到這真是個瘋狂的建築計畫...！

（畫面最下方的兩個亞洲人就是牛夫婦，所以這張照片...是朋友拍的囉）

大門的「牌樓」內側。



面向大門面的主建築部份。兩排窗戶的上面那一排，就是專為華格納歌劇表演設計的歌劇廳，比起國家級劇院當然是小巫啦，但音響效果很好（幸運地，其中一次參觀時，導覽即將結束在這個歌劇廳裡，解說員問大家有沒有人要為大家獻唱一下的，超級Bass的老公，被朋友拱出去做了一段「發聲練習」，超好聽）。



新天鵝堡，小威居住部分的主體。

新天鵝堡直到上世紀中以前都還被德國人視為愚蠢荒誕的建築計畫，所以一直保持在完工不到1/3的狀況閒晾在那裡。後來政府發現其觀光價值，才接手整理出一條可供遊客不間斷參觀的路線。聽說除了開放參觀的部份，建築物的其餘部分，也沒再多多少完工部份了。

內部裝潢擺設，精美與奢華程度當然不在話下，但這頭牛進去參觀三次，始終覺得建物本身與格局的設計實在不是很適合人居...。

不過，她絕絕對對符合其「夢幻城

堡」之名的。

此地，四季景觀截然不同，各有春秋。不過有時冬季積雪深厚時有可能會不對外開放。這頭牛是守法的人，入內參觀是嚴禁拍攝的，所以在此無法提供內部的照片給大家看。若對這些皇宮內裝有興趣者，其實可以自行買介紹的書籍收藏。最經典的應該是凡爾賽宮裡的，所以

如果經費有限，可以考慮買這一本當代表，哈哈。



作者簡介

張令瑋醫師

現任：

安安婦幼診所副院長

經歷：

國立成功大學附設醫院婦產部主治醫師

打字

甲午馬年不知不覺從指間滑過，乙未羊年悄悄來到。日前讀「風雨任平生：倪匡傳」，倪自豪是有史以來，漢字寫最多的作家，平均一天可以寫兩萬字，而且都榮獲刊登報載，留傳百世，教人拜服。不久前同馨會刊主編助理又來催稿，頭昏腦脹，一部廿四史不知從何說起。

想山人自幼只有一技之長就是讀書，唯一的消費就是買冊，唯一的娛樂就是寫字。不敢自誇經綸滿腹、學富五車，也不敢自傲讀破萬卷書、下筆如有神，更不敢自翊得過全省作文比賽第一名，如今雖然江郎才盡，淪落西華街路邊攤賣牛肉麵，至少自信已然達到「熟讀唐詩三百首、不會作詩也會吟」的境界。雖言肚腹中有太多東西可以分享，然而中文電腦打字太慢，實在是反應決定步驟，必須克服。

曾經估計：山人講話速度是手寫速度的六倍，手寫速度是中文電腦打字速度的六倍。看見時下年輕人網上聊天，中文打字速度幾乎比講話速度快。光這一點優勢，就知道年輕人文創的生產力是我的三十六倍以上。山人寫字龍飛鳳舞，自信滿滿，又快又好，很能自得其樂。相形之下，中文電腦打字好比攀爬懸崖峭壁，一步一字都很費力，正是「誰知盤中文，字字皆辛苦。」無法暢所欲言，只能略聊心意，微言大義盡在不言之中。

山人留學時代只有靠英文打字，從一指神功到只看螢幕，不看鍵盤，雙手萬能，十指齊下，收放自如，個中血汗，一言難盡。山人牢記「荀子勸學篇」，以終身學習自勉，終能克服萬難，速度不輸老美。回國之後，中文打字更加困難。幸賴助理中文打字又快又好，才能及時交差。

退休後，孤獨一人，沒有助理，又想到「荀子勸學篇」，不得不咬緊牙關以終身學習中文打字自勉。

荀子勸學篇

君子曰：學不可以已。青、取之於藍，而青於藍；冰、水為之，而寒於水。木直中繩，輮以為輪，其曲中規，雖有槁暴，不復挺者，輮使之然也。故木受繩則直，金就礪則利，君子博學而日參省乎己，則知明而行無過矣。

故不登高山，不知天之高也；不臨深溪，不知地之厚也；不聞先王之遺言，不知學問之大也。干、越、夷、貉之子，生而同聲，長而異俗，教使之然也。詩曰："嗟爾君子，無恆安息。靖共爾位，好是正直。神之聽之，介爾景福。"神莫大於化道，福莫長於無禍。

吾嘗終日而思矣，不如須臾之所學也。吾嘗跂而望矣，不如登高之博見也。登高而招，臂非加長也，而見者遠；順風而呼，聲非加疾也，而聞者彰。假輿馬者，非利足也，而致千里；假舟楫者，非能水也，而絕江河。君子生非異也，善假於物也。

白話譯文

君子說：學習是不可停止的。靛青，是從藍草中提取，卻比藍草的顏色還要青；冰，是水凝固而成，卻比水還要寒冷。木材筆直，合乎墨線，如果它把烤彎煨成車輪，那麼木材的彎度就合乎圓的標準了，即使再乾枯了，木材也不會再挺直，是因為經過加工，使它成為這樣的。所以木材經過墨線量過就能取直，刀劍金屬在磨刀石上磨過就能變得鋒利，君子廣

泛地學習，而且每天檢查反省自己，那麼他就會聰明多智，而行為就不會有過錯了。

所以，不登上高山，就不知天多麼高；不面臨深澗，就不知道地多麼厚；不懂得先代帝王的遺教，就不知道學問的博大。干、越、夷、貉之人，剛生下來啼哭的聲音是一樣的，而長大後風俗習慣卻不相同，這是教育使之如此。《詩經》說："你這個君子啊，不要老是想著安逸。認真對待你的本職，愛好正直的德行。神明聽到這一切，就會賜給你巨大的幸福。"精神修養沒有比受道德薰陶感染更大了，福分沒有比無災無禍更長遠了。

我曾經整天思索，卻不如片刻學到的知識多；我曾經踮起腳遠望，卻不如登到高處看得廣闊。登到高處招手，胳膊沒有比原來加長，可是別人在遠處也看見；順著風呼叫，聲音沒有比原來加大，可是聽的人聽得很清楚。借助車馬的人，並不是腳走得快，卻可以行千里，借助舟船的人，並不是能游水，卻可以橫渡江河。君子的本性跟一般人沒什麼不同，只是君子善於借助外物罷了。

君子曰：學不可以已。青取之於藍，而青於藍；冰水為之而寒於水。木直中繩，輒以為輪，其曲中規，雖有槁暴，不復挺者，輒使之然也。故木受繩則直，金就礪則利。君子博學而日參省乎己，則知明而行無過矣。

荀子勸學

故不登高山不知天之高也，不臨深
谿不知地之厚也，不聞先王之遺言
不知學問之大也。干、越、夷、貉之子
生而同聲，長而異俗，教使之然也。
詩曰：嗟爾君子，無恆安息，靖共
爾位，好是正直，神之聽之，介爾
景福。神莫大於化道，福莫長於無禍。

吾嘗終日而思矣，不如須臾之所學也。
吾嘗跂而望矣，不如登高之博見也。
登高而招，臂非加長也，而見者遠；
順風而呼，聲非加疾也，而聞者彰；
假輿馬者，非利足也，而致千里；
假舟楫者，非能水也，而絕江河。
君子生非異也，善假於物也。

荀子勸學篇

跨年Auld Lang Syne

每年跨年倒數計時之際，在紐約時報廣場及世界各地，都會響起Auld Lang Syne。每年十二月三十一日晚日本NHK年終特別節目「紅白歌合戰」也以《蚩

的光》做為結束大合唱。Auld Lang Syne 也是知名老電影《魂斷藍橋》Waterloo Bridge的主題曲。

Auld Lang Syne是一首舉世聞名的蘇格蘭民謠，原文蘇格蘭語，意思是逝去的悠悠歲月(old long since)。Auld Lang Syne是18世紀英國大詩人羅伯·本斯(Robert Burns)據蘇格蘭地方民謠改寫而成。除了蘇格蘭文外，這首歌亦被譜上多國語言傳播全球，在中國大陸稱為「友誼萬歲」，中華民國在台灣稱為「驪歌」，在日本稱為《蛍の光》。

在西方國家，這首歌通常會在除夕夜倒數、新年來臨時跨年那一刻演唱，象徵送走舊年迎接新年。山人至今很懷念留學時代每年除夕之際，在紐約四十二街與百老匯大道(Broadway)交會處的時報廣場(Times Square)，人山人海、萬首鑽動、水泄不通，數萬人不畏近乎冰點的嚴冬酷寒，等候倒數計時的火球升起。好似仙履奇緣，午夜鐘聲一響，Auld Lang Syne大奏，老外互擁相吻，不分年長少幼，不分性別種族，世界大同，人間太平，激情歡樂無法擋。廣場四周，裡裡外外，人人都能感受新年新希望，喜氣洋洋。

在西方世界Auld Lang Syne的曲調並沒有台灣中文版本「驪歌」那樣感傷，然而這首歌在很多亞洲地區學校畢業典禮或葬禮中作為主題曲，象徵告別。這其中的區別，自有其歷史背景的陰影。

Auld Lang Syne (Old Long Since)
Should old acquaintance be forgot,
and never brought to mind ?
Should old acquaintance be forgot,
and auld lang syne ?
For auld lang syne, my dear,
for auld lang syne,

we'll take a cup of kindness yet,
for auld lang syne.
And surely you'll buy your pint cup !
and surely I'll buy mine !
And we'll take a cup o' kindness yet,
for auld lang syne.

友誼萬歲

怎能忘記 昔日好友
心中能不懷想
昔日摯友 豈能相忘
友誼地久天長

友誼萬歲 朋友
友誼萬歲
舉杯痛飲 同聲頌揚
友誼地久天長

舉起你的酒杯
舉起我的酒杯
舉杯痛飲 同聲頌揚
友誼地久天長

數年前，山人到大陸去學術交流，會後照例有晚宴，杯觥交錯，氣氛融洽。萬萬想不到臨時時被通知晚宴最後大合唱，曲名「友誼萬歲」，須上台表演。在臺灣從未聽過「友誼萬歲」，不禁緊張會不會獻醜，忐忑不安。終於鼓起勇氣上台後，音樂響起，結果是山人國民學校畢業典禮時的驪歌。只是正面歌詞一改，音律加強加快，充滿歡樂氣息。

回到台灣才開始考證研究，「友誼萬歲」原來就是蘇格蘭民謠auld lang syne (old long since)，始作詞者居然是英國大詩人羅伯·本斯(Robert Burns 1759 – 1796)。原曲詠嘆逝去的悠悠歲月，歌頌友誼地久天長，本是正面充滿歡樂氣息的

民謠，偏偏給國民黨教育部一手遮天，指鹿為馬，轉白為黑，變成負面陰暗的哀樂，把快樂的國民學校畢業典禮變成喪禮。哀莫大於心死，難怪國民黨丟掉大陸萬里江山。

驪歌

驪歌初動，離情輓輓，驚惜韶光匆促，
毋忘所訓，謹遵所囑，從今知行彌篤；
更願諸君，矢勤矢勇，指戈長白山麓，
去矣男兒，切莫踟躕，矢志復興民族。

山人近五十年前參加永福國民學校畢業典禮時就是唱這首驪歌，不知所吟。如今瞭解其義，卻深深不以為然。值得一提的是中華民國政府把畢業典禮歌詞扯上收復東北長白山領土、復興民族。中華民國學生的負擔未免太沈重！

螢の光 (螢之光)

螢の光、窓の雪、
書読む月日、重ねつゝ、
何時しか年も、すぎの戸を、
開けてぞ今朝は、別れ行く。
千島の奥も、沖縄も、
八洲の内の、守りなり、
至らん國に、歎しく、
努めよ我が背、恙無く。

螢の光 (螢之光)

車胤，東晉南平郡人。初為桓溫從事，後為主簿、征西長史。晉孝武帝時，歷任中書侍郎、侍中、護軍將軍。晉安帝隆安初年，為吳興太守，輔國將軍，吏部尚書。相傳車胤小時候貧窮，只能用袋子囊捉螢火蟲的螢光照明勤讀，「車胤囊螢」的典故源自於此。

窓の雪 (窗之雪)

孫康，東晉劉宋時期官吏。幼年家貧，無法買油念書、隆冬時不畏嚴寒，打開

窗戶利用窗外積雪上反照的月光努力用功，日後，孫康終於功成名就，晉升御史大夫。「孫康窗雪」的典故源此。

日本文部省一向鼓勵學生克服困難，努力用功，所以自明治維新百年來，畢業典禮歌詞「螢の光」把中國歷史上車胤螢光與孫康窗雪的勤讀故事，再三傳頌。然而，值得一看的是最後一段歌詞，在日本帝國向外侵略領土擴張後，日本文部省曾經做過以下的修改：千島の奥も 沖縄も 八洲の外の 守りなり（明治初期的版本）。千島の奥も 沖縄も 八洲の内の 守りなり（樺太千島交換條約・琉球處分後）。千島の奥も 台灣も 八洲の内の 守りなり（日清戰爭後）。台灣の果ても 樺太も 八洲の内の 守りなり（日俄戰爭後）。樺太就是庫頁島。日本把畢業典禮歌詞扯上領土、沖縄、台灣、樺太、千島、保家衛國。日本學生的心情未免太沈重！至今依然不改。

話說《魂斷藍橋》（Waterloo Bridge滑鐵盧橋），米高梅電影公司1940年出品的電影；女主角是一代天后主演《亂世佳人》的費雯麗（Vivien Leigh 1913-1967）。主題曲《Auld Lang Syne》。滑鐵盧橋（Waterloo Bridge）是英國倫敦跨越泰晤士河的橋樑之一。滑鐵盧橋因1815年英國戰勝拿破崙的滑鐵盧戰役得名。

故事背景是一次世界大戰時英國倫敦，芭蕾舞員瑪拉（Myra，費雯麗Vivien Leigh飾）在滑鐵盧橋散步時，突然空襲警報大作，瑪躲在倫敦火車站內與在橋上邂逅的羅伊（Roy）上尉一見鍾情。其後瑪又把她的幸運符送給羅，兩人準備結婚，可是天不從人願，偏偏結婚前夕，羅接到參戰命令，馬上出發，進軍前線，不得延誤，二人被迫活生生分離。



一代天后費雯麗 Vivien Leigh，1913-1967，紅顏薄命，得年53歲（翻攝自網路）

其後，瑪被芭蕾舞團辭退，生活失依。羅安排母親與瑪會面，見面前瑪看到報章錯誤報導羅陣亡的惡耗，昏厥過去，醒來後瑪與羅母會面，不忍相告羅陣亡的惡耗，故意表現冷漠，令羅母誤會，不歡而散。

迫於生計，瑪淪為倫敦性工作者，出賣靈肉謀生。造化弄人，瑪在倫敦火車站附近站壁時，竟然碰見沒有陣亡的羅伊，瑪又驚又懼，害怕羅知道她淪落風塵，只能啞口無言，隱瞞真相。

不久，羅預計帶瑪回老家結婚。當瑪與羅母相處時，忍不住講出自己心中秘密。羅母也同情替她的遭遇。為了不讓羅名譽受損，瑪決定離開。

瑪回到倫敦滑鐵盧橋跟羅首次相遇場景，萬念俱灰，最後衝出馬路撞車自殺，香消玉殞。多年後，羅上尉重回滑鐵盧橋，手握瑪送給他的幸運符，景物依舊，人事已非。主題曲《Auld Lang Syne》響起，觀眾無不落淚，感人肺腑。



《魂斷藍橋》（Waterloo Bridge滑鐵盧橋）電影海報（翻攝自網路）

各位看官、各位朋友：一首蘇格蘭民謠，原本是詠歎逝去的歲月，珍惜友誼長存，舉杯暢飲美酒，歌頌友誼萬歲，跨年倒數計時的快樂頌，到了東方日本帝國及中華民國畢業典禮，卻成了保家衛國、收復失土的哀歌，也成了西方電影魂斷藍橋的悲曲，其中最主要的原因就是戰爭。時至今廿一世紀，戰爭仍然在世界上許多角落肆虐。烽火四起，倒霉的都是黎民百姓。新年新希望，讓我們祈禱：世界和平早日到來。

赤壁

山人西華街牛肉麵路邊攤的牆壁掛著蘇東波「前赤壁賦」，頓時蓬壁生輝，氣質莊重高雅，近乎十全十美。特別抄錄分享，各位看官、各位朋友，請多指教。

前赤壁賦 蘇軾

壬戌之秋，七月既望，蘇子與客泛舟遊於赤壁之下。清風徐來，水波不興，舉酒屬客，誦明月之詩，歌窈窕之章。少焉，月出於東山之上，徘徊於斗牛之間，白露橫江，水光接天；縱一葦之所如，凌萬頃之茫然。浩浩乎如馮虛御風，而不知其所止；飄飄乎如遺世獨立，羽化而登

仙。

於是飲酒樂甚，扣舷而歌之。歌曰：「桂棹兮蘭槳，擊空明兮泝流光。渺渺兮予懷，望美人兮天一方。」客有吹洞簫者，倚歌而和之，其聲嗚嗚然，如怨、如慕、如泣、如訴，餘音嫋嫋，不絕如縷。舞幽壑之潛蛟，泣孤舟之嫠婦。

蘇子愀然，正襟危坐，而問客曰：「何為其然也？」客曰：「『月明星稀，烏鵲南飛』此非曹孟德之詩乎？西望夏口，東望武昌，山川相繆，鬱乎蒼蒼，此非孟德之困於周郎者乎？方其破荊州，下江陵，順流而東也，舳艫千里，旌旗蔽空，酺酒臨江，橫槊賦詩，固一世之雄也，而今安在哉？況吾與子漁樵於江渚之上，侶魚蝦而友麋鹿；駕一葉之扁舟，舉匏樽以相屬。寄蜉蝣於天地，渺滄海之一粟。哀吾生之須臾，羨長江之無窮。挾飛仙以遨遊，抱明月而長終。知不可乎驟得，託遺響於悲風。」

蘇子曰：「客亦知夫水與月乎？逝者如斯，而未嘗往也；盈虛者如彼，而卒莫消長也，蓋將自其變者而觀之，則天地曾不能以一瞬；自其不變者而觀之，則物與我皆無盡也，而又何羨乎？且夫天地之間，物各有主，苟非吾之所有，雖一毫而莫取。惟江上之清風，與山間之明月，耳得之而為聲，目遇之而成色，取之無禁，用之不竭，是造物者之無盡藏也，而吾與子之所共適。」

客喜而笑，洗盞更酌。觴核既盡，杯盤狼藉，相與枕藉乎舟中，不知東方之既白。

白話譯文

壬戌年秋天，七月十六日，我蘇軾與友人在赤壁下泛舟遊玩。清風陣陣拂來，水面波瀾不起。舉起酒杯向同伴勸酒，吟誦明月窈窕章。不一會兒，明月從東山後

升起，在斗宿與牛宿之間來回移動。白茫茫的霧氣橫貫江面，水光連著天際。任憑小船漂流到各處，越過那茫茫的江面。前進時就好像凌空乘風而行，並不知到哪才會停棲，感覺身輕得似要離開塵世飄飛而去，有如羽化成仙。

在這時喝酒喝得高興起來，敲著船邊，打著節拍，應聲高歌。歌唱道：「桂木船棹啊香蘭船槳，迎擊月光下的清波，逆流而上地泛光。我的心懷悠遠，展望美好的理想，卻在天的另一方」。有會吹洞簫的客人，依著節奏為歌聲伴和，洞簫嗚嗚作聲：如怨、如慕、如泣、如訴，餘音在江上回蕩，像細絲一樣連續不斷。能使深谷中的蛟龍為之起舞，能使孤舟上的寡婦為之飲泣。

蘇軾我神色也愁慘起來，整好衣襟坐端正，向客人問道：「簫聲為什麼這樣哀怨呢？」客人回答：「月明星稀，烏鵲南飛，這不是曹公孟德的詩麼？這裡向西可以望到夏口，向東可以望到武昌，山河接壤連綿不絕，一片鬱鬱蒼蒼。這不正是曹孟德被周瑜所圍困的地方麼？當初曹孟德攻陷荊州，奪得江陵，沿長江順流東下，麾下的戰船延綿千里，旌旗將天空全都蔽住，面對大江斟酒，橫執長矛吟詩，本來是當世的英雄人物，然而現在又在哪呢？何況我與你在江邊的水渚上打漁砍柴，以魚蝦為侶，以麋鹿為友，在江上駕著一葉小舟，舉起杯盞相互敬酒，如同蜉蝣置身於廣闊的天地中，像滄海中的一粒粟米那樣渺小。哀嘆一生只是短暫的片刻，羨慕長江沒有窮盡。想要攜同仙人攜手遨遊，與明月相擁而永存世間。知道這些夢想終究不能實現，只得將遺憾化為簫音，托寄在悲涼的秋風中罷了。」

蘇軾我問道：「你可也知道這水與月？流逝的就像這水，其實並沒有真正逝去；圓缺的就像這月，終究何嘗盈虧。從事物變易的一面看來，天地間沒有一瞬間

於是飲酒樂甚扣舷而歌之歌曰
桂棹兮蘭槳擊空明兮泝流光
渺兮予懷望美人兮天一方



客有吹洞簫者依歌而和之其聲
嗚々然如怨如慕如泣如訴餘音
嫋々不絕如縷舞幽聲之潛蛟

江孤舟之嫠婦



不發生變化；而從事物不變的一面看來，萬物與自己的生命同樣無窮無盡，又有什麼可羨慕的呢？何況天地之間，萬物各有自己的歸屬，若不是自己應該擁有的，即使一分一毫也不能求取。只有江上的清風，以及山間的明月，到耳邊便聽到聲音，入眼簾便繪出形色，取得這些不會有人禁止，感受這些也不會有竭盡的憂慮。這是自然沒有窮盡的寶藏，你我盡可以一起享用。」

客人高興地笑了，洗淨酒杯重新斟酒。菜肴都已吃完，杯盤雜亂一片。大家互相枕靠睡在船上，不知不覺東方已經露出白色的曙光。

蘇子愀然正襟危坐而問客曰



何為其然也客曰月明星稀烏鵲
南飛此非曹孟德之詩乎西望夏口
東望武昌山川相繆鬱乎蒼々
此非孟德之困於周郎者乎方其破
荊州下江陵順流而東也舳艫千里
旌旗蔽空醜酒臨江橫槊賦詩



壬戌之秋七月既望蘇子與客泛舟
遊於赤壁之下清風徐來水波不興
舉酒屬客誦明月之詩歌窈窕之章
少焉月出於東山之上徘徊於斗牛之間
白露橫江水光接天縱一苇之所如凌
萬頃之茫然浩浩乎如馮廣御風而
不知其所以飄飄乎如遺世獨立羽化
而登仙



惟江上之清風與山間之明月耳得之而為聲目遇之而成色取之無禁用之不竭是造物者之無盡藏也而吾與子所共適客喜而笑洗盞更酌肴核既盡杯盤狼藉相與枕藉乎舟中不知東方之既白

蘇軾 前赤壁賦

固一世之雄也而今安在哉況吾與子漁樵於江渚之上侶魚蝦而友麋鹿駕一葉之扁舟舉匏樽以相屬寄蜉蝣於天地渺滄海之一粟哀吾生之須臾羨長江之無窮挾飛仙以遨遊抱明月而長終知不可乎驟得托遺響於悲風



作者簡介

張峰銘醫師
美國耶魯大學博士
成功大學兼任教授
1988-2013年 成功大學婦產部服務
現任張教授胎兒醫學中心負責人
地址：台南市西華街十八號

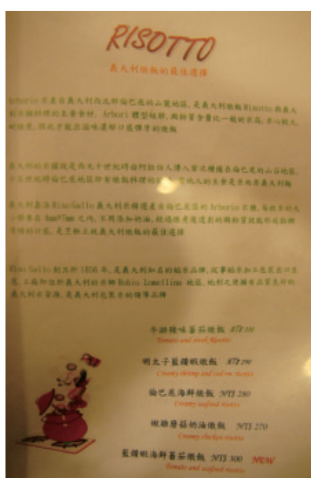
蘇子曰客亦知夫水與月乎逝者如斯而未嘗往也盈虛者如彼而卒莫消長也蓋將自其變者而觀之則天地曾不能以一瞬自其不變者而觀之則物與我皆無盡也而又何羨乎且夫天地之間物各有主苟非吾之所

寫完一系列台南小吃文後一直心心念念要來分享不同類型的美食料理；說實話，各類美食五花八門，餐廳更是不斷推陳出新如雨後春筍般出現，好吃的東西怎樣也吃不盡嚐不完啊！是故異國美食文第一篇只好請大家先遷就小女子的喜好—從莊小妹最愛的義大利麵開始說起囉！

位於東區的這家義大利麵專賣店因地利之便，是我們家回鍋率相當高的店家，雖然招牌上還加註義式咖啡館，個人心得是一大堆還是專注在店家義式料理的表現上吧，附餐飲料的部分就不多著墨了。



義式料理的部分店家主要提供燉飯及義大利麵，小點則有起士薄餅，另有不同價位的套餐可選擇是否加點濃湯、沙拉、飲料或甜點。店內提供的燉飯及義大利麵是個人較偏好醬汁收乾的料理方式，米粒及麵條的軟硬度皆會先詢問客人喜好，算是相當貼心。唯一遺憾是主食部分單點價位偏高，皆在NT 200以上，吃多了難免有心痛荷包之感。





餐前沙拉及濃湯一再次強調重點料理是燉飯及義大利麵。

雞肉起司薄餅—除了主餐外，小點表現也相當亮眼，薄脆燙熱的餅皮包裹著半融起司與調味過的軟嫩雞肉，入口美味極了，十分推薦！



橄欖油辣味藍鑽蝦墨魚麵—橄欖油清炒醬汁收乾的義大利麵，麵條稍帶Q度，搭配蒜片和起司，是個人最喜愛的義大利麵之一。



薩丁尼亞辣味小卷烏魚子帕瑪森起司直麵—濃濃海味與鮮味充斥的義大利麵，義式料理用烏魚子入菜的還真不多見，美味自不在話下。



明太子藍鑽蝦燉飯—也是海鮮味濃厚的一品，值得一試。



飯後甜點及飲料—賣相不錯的拿鐵配上招牌提拉米蘇，因店內主食份量偏少（女生剛好男生吃不飽），若胃袋尚有空間仍可點來解解饞囉！





位在健康二街的這家好店地理位置實在有點遠，卻是我們家的口袋愛店之一。

乍看雖然是普通的咖啡店，但在這樣的店家可以吃到水準之上的義大利麵，價格還非常親民即是魅力之所在。



其實這家店吸引人之處還不止於此。踏進咖啡店內會發現吧檯區竟還擺設了酒瓶與酒杯！其實店內不供應酒精飲料，只是老闆的哥哥兼營酒莊生意才有這樣的布置。親切的老闆非常健談，吧檯區也就理所當然成了熟客預約區；此外老闆除了親切還深具佛心，因為店內竟然沒有限定用

餐時間！老闆表示為了讓光臨的客人能夠悠閒地聊天，所以才沒限定用餐時間，但也因此若客人多時店家可是無法接受預約的喔！

言歸正傳介紹餐點—這家店之所以成為我們的愛店，除了表現亮眼的主餐外，套餐的沙拉和例湯雖然選擇不多變化不大，美味度卻可圈可點，能讓我們嚐它千遍也不厭倦啊！培根奶油濃湯香濃不膩，凱薩沙拉醬汁也調得恰到好處，入口爽脆，是連莊小妹這樣的小小孩都搶著吃的美味沙拉！



莊小妹的最愛—培根奶油蛋黃麵（小小孩總是熱愛白醬），店家以醬汁收乾的料理方式，搭配有筋度的麵條及濃淡適中的醬汁，是每次必點的餐食。



清炒海鮮義大利麵—比起各式醬汁，個人還是偏好突顯食材原味的橄欖油清炒義大利麵，海鮮食材雖算不上豪華卻也給得毫不吝嗇，鮮度有做出來，值得一嚐。



接下來這道是我家大人們的最愛—清炒辣椒培根義大利麵，店家用到的培根軟嫩不過鹹，搭配炒出辣度與香氣的辣椒十分開胃，也是我們每訪必嚐的餐點之一。



青醬鴨胸義大利燉飯一近期去吃發現的新菜色，米心不過硬是個人偏愛的口感，青醬調得香而不膩，鴨肉鹹度適中不乾柴，推薦給大家。



以上餐食除燉飯價位稍高外，義大利麵單點皆在NT 200內，加套餐附美味沙拉、濃湯及清爽紅茶也不過 NT 260，餐後還可以在舒適宜人的環境中和親友老闆話家常，或利用免費網路殺時間度過難得的悠閒時光，在台南就是要慢活啊！



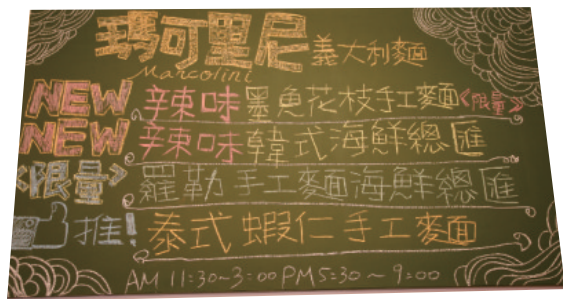
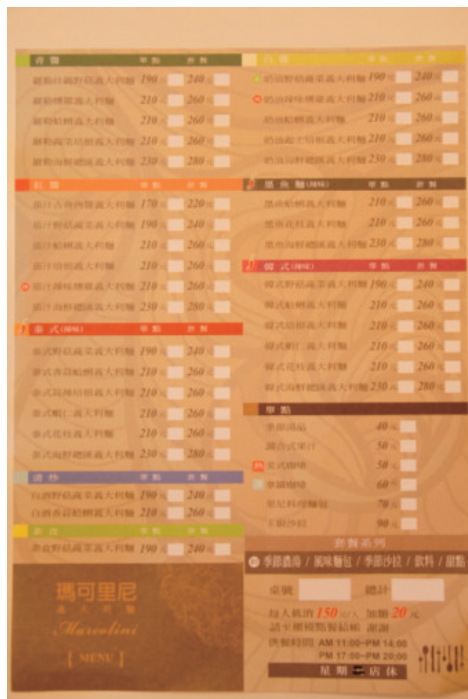
店家招牌掛的是咖啡店，咖啡味道自不在話下，店內雖沒有提供單品，一般義式咖啡還是有的，看這拉花便知老闆真的是有練過。



咖啡店裡既有咖啡又怎能少了甜點？每次到訪必點的焦糖布蕾及起士蛋糕，香甜不膩，下午茶時段才供應的鬆餅也毫不馬虎，份量和味道都在水準之上，這樣零缺點（除了距離有點遠外）的好店怎捨得不推薦給大家呢？

接下來介紹的店家就位在新天地商圈的小巷中，不過一街之隔人潮卻稀落了許多，小巧的店面沒有特別引人注目的裝

潢，若不仔細查看還真會三過店門而不入。老闆之前曾在君悅酒店受訓，和老闆娘兩個人一手打理這家小店，也因此比起過度裝潢吃氣氛的店家，店裡多了親切居家的氛圍，更能讓人享受品嚐美食。



如同不起眼的門面外觀，店內菜單乍看也是有些陽春，但真正令人驚艷的是牆上黑板的手寫菜單！加套餐也不過NT 300以內的價格就能嚐到手工義大利麵，更別提套餐還附濃湯、前菜、甜點和飲料呢！這兒的餐食就只供應義大利麵，菜單上的餐點用的是一般店家常見的進口麵條，手寫菜單上的才是費時費工的手做麵，如此用心可見老闆對義大利麵料理的自信和堅持。

奶油玉米濃湯應該是一般餐廳最常見

的湯品了，可惜真正做得好吃的並不多。店裡的奶油玉米濃湯香濃不過甜，調味恰到好處十分美味。



前菜是沙拉及烘烤調味過的麵包，沙拉醬汁爽口不膩，麵包抹醬和酸菜搭配起來味道非常調合，令人印象深刻。



進入重點一介紹手工義大利麵囉！這兒的手工麵為何如此令我們著迷？初嚐手工義大利麵是在正統義式餐廳，義籍老闆的好手藝沒話說，當然付出去的小朋友們相對也不少啊！然而並非付出重金就一定能嚐得好味道，手工義大利麵的美味度除了食材等先天因素外，揉製時的天氣、濕度及製麵師的技巧也很重要。我們就曾興沖沖到高雄一家知名手工義大利麵店(逗X)朝聖，單點NT 400以上的價位卻換來水淋淋黏糊糊的手工義大利麵，令人大失所望。因此當我們有幸遇見這樣一家用親民價格就能吃到美味手工麵的好店，怎捨得



不推薦給大家呢？

羅勒海鮮總匯手工麵——幾乎收乾的醬汁因手工麵條而更加濃稠味美，粗細不一的手做麵帶著麵粉原始的馨香，入口稍黏牙富嚼勁，搭配其他食材一起入口更能襯托麵粉味的香甜，十分美味！

辣味墨魚花枝手工麵——一般墨魚麵是以墨魚汁製麵，店家則是用來製作醬汁，鮮味十足，搭配夠水準的手工麵，絕配！

店家自製的甜點，乍看像尋常的虎皮蛋糕，入口溼軟不過甜好吃極了！唯一遺憾是只有一口大小，讓人五臟廟不得滿足啊！



以上店家推薦給大家囉！台南的義式餐廳多如過江之鯽，價位落差也很大，是故先以台南特有（非連鎖，ex. bite to eat...）價位不特別高的店家先做介紹，若大家有不錯的餐廳口袋名單也請不吝分享喔！



作者簡介

蔡幸芬醫師

現任：

台南醫院新化分院婦產科醫師

出發前往ROMA 前在Sorrento車站內的咖啡店點了早餐加一杯咖啡，體驗一下當地人的生活，義大利真的是隨便點一杯咖啡都好喝！



車站吃早餐咖啡

到羅馬前的中繼站是Napoli，沒錯，就是拿坡里，到了拿坡里你想到什麼？當然是拿坡里Pizza啊！

等下一班車時間要兩個半小時，於是乎，我們決定出發尋找傳說中的美味。

出了車站還真的不知從何找起？查了一下發現書上介紹的名店很遠，來回時間一定不夠，那該如何是好哩？管他，厚著臉皮隨便問問當地人好了，地圖長在嘴上不是嗎？於是隨機問了幾個店家幾乎都得到相同的答案，說在幾條街過去轉哪裡經過哪裡就有一家當地人都會去的pizza店，二話不說馬上展開都市叢林冒險，當然，一定迷路的，所以！繼續問下去，哈哈…；終於在一個轉角找到了我朝思暮想的pizza了，其實當地人吃pizza就像我們在巷口買蔥油餅一般，可以零買，想吃什

麼就買什麼；而且真的不貴，看！一大塊pizza最便宜才五歐元，盒子裝不下還要摺起來才能放，挖哩！誇張！



pizza店

旅行的驚奇常常不是目的地，而是過程，就在問來問去，轉來轉去的回程途中遇到了一個可愛的菜市場，當地人都很熱情又幽默，就在我問東問西的過程中，還



菜市場

會開玩笑說pizza終於送到了，來來來，哩來哩來，多少錢，超可愛…

上車後當然是開始大快朵頤一番囉！好吃到飆淚阿，看！吮指阿



車上吃pizza

噹噹噹~~~ROMA羅馬到了喔，到了羅馬要去買一本Roma pass，好用喔！

羅馬真的不是一天造成的，看不完的古蹟，看不完的教堂，無不令人讚嘆連連，請聽我娓娓道來…

第一站就是天使聖母教堂(Santa Maria degli Angeli)，看起來殘破不堪的門



天使聖母教堂

面，如同廢墟般的教堂，裡面卻是別有洞天呢！當然以前不是這樣囉，人家為了保留古蹟，所以融合了古蹟一起改建，一點違和感都沒有不是，聽說是米開朗基羅的作品呢！而教堂外就是知名的電影場景：共和國廣場(Piazza della Repubblica)，是由四周弧形高聳迴廊的建築物環繞而成，雖然台南也很多圓環，但只能是殘念…。



教堂裡面

出了地下道就來到了超有名的西班牙廣場(Piazza di Spagna)、西班牙階梯(Scalinata della Trinita' dei Monti)，被戲稱



西班牙廣場

義大利人設計、法國人出錢、英國人徘徊、美國人佔領、西班牙大使館所在地而得名，破船噴泉 (Fontana del Barcaccia)，有看過羅馬假期的一定不會忘，奧黛麗赫本就是在這裡吃冰的。



許願池：這座噴泉稱得上是羅馬最著名的景點之一，中央的海神雕像腳下有兩個海精靈在駕馬車，一隻狂野一隻溫馴，象徵著大海的無常，相傳有一個古羅馬將軍阿格麗出征回來時，行軍到羅馬市郊，人疲馬乏又累又渴，經一名少女指引而找到一處湧泉，於是他便築水道，將這處女之泉引到羅馬，因此人們相信此水具有『重回羅馬』的魔力，而成為今日的許願池。

下一站：羅馬競技場



梵諦岡 (Vaticani)

守衛的服裝相當的特殊，要來梵諦岡一定要早一點來，不然一定是一望無際的人龍在你面前！



梵諦岡教堂

它們對古蹟的維護真的是相當的注重，用海綿慢慢地擦，不知要到何年何月啊？

看不懂，但感覺有意思的壁畫，用馬賽克磁磚拼貼而成。



壁畫

既然來了當然秉持著一貫的原則，有頂就要登，但為了省體力，當然還是搭電梯阿，哈哈，這種圓圓的頂真的很難爬，階梯很窄就算了，還是斜的，又高又斜又窄又悶，不過登到頂一切都值得了！



斜梯



登頂



頂上



寄信



聖殤

在梵諦岡教堂的屋頂上寫一封信寄出去，很有意思吧！

聖殤：米開朗基羅25歲時的作品，最引人注目的應該是耶蘇的軀體，很難找到另一件人體比它具有更美妙的臉部堪憐的表情，手臂、腿和軀幹間關節的美妙銜接，以及血脈的跳動感，都令人懷疑一位藝術家手下竟能作出如許完美、如許驚人的成品；能從一塊巨石裡展露出血肉中亦復難見的自然美感，委實是項奇蹟。由於米開朗基羅曾在作品中投入前所未有的愛心和血汗，因此他在聖母胸前的飾帶上留下自己的名字。



梵蒂岡博物館

梵蒂岡博物館：梵蒂岡博物館館藏居義大利之冠，不可不去啊



聖天使堡

聖天使堡：在西元590年黑死病流行，這時一個拿著劍的天使下凡將疾病擊退，故名聖天使堡，所以我也要學他，將疾病擊退！（雖然拿的是雨傘…大誤）



納沃納廣場美食

來義大利怎能錯過他的美食美酒呢！
坐在納沃納廣場一邊享受美食一邊聽著街頭藝人表演，好不快哉！



廣場表演



羅馬競技場

來到羅馬最具代表性地標，圓形競技場，西元80年完成，有看過”神鬼戰士”嗎？當時可是人類與猛獸異種競技的修鍊場



古羅馬市集

古羅馬市集：是古羅馬最重要的政治金融中心，有神殿、大會堂、交易所…，可以想見當時的街景是如何的繁盛，非常大，走個半天差不多。



萬神殿

萬神殿：整座建築沒有柱子或是拱頂，卻可以呈現出令人讚嘆的完美圓頂，沒有窗戶，天窗撒落的陽光是殿內唯一的光源，真是完美的建築，連米開朗基羅都盛讚它為”天使的設計”

另一個羅馬假期的知名場景”真理之



真理之口

口”，傳說中說謊者的手伸入河神的口中就出不來了！



鑰匙孔

在羅馬的尾聲我們來到巷子內的秘密景點，“馬爾他騎士團的鑰匙孔”(The Keyhole of the Knights of Malta)~謎樣的鑰匙孔，就在馬爾他騎士團長別墅的綠色大門上，透過鑰匙孔，一眼望穿三國，清楚看見梵諦岡聖彼得大教堂的圓頂。

最後就讓我們在美食、美酒及美麗的



尾聲

夕陽下向偉大的羅馬說聲再見…good bye my love ~~我的愛人~~再見~~~



作者簡介

林立展醫師

現任：

成大附設醫院婦產科住院醫師

新進同仁介紹－婦產部住院醫師



梁玉惠 醫師

個人背景 Personal background

生日：1986 年 09 月 27 日

出生地：馬來西亞

E-mail: newgeokhuey@hotmail.com

信仰：基督復臨安心日會教友

學歷

國立成功大學醫學系102級

經歷 Experiences

2012年國立成功大學附設醫院實習醫師

2013年高雄醫學大學附設中和紀念醫院一般科醫師

2014年國立成功大學附設醫院婦產科住院醫師

語言能力 Languages

- 1.國語：馬來語
- 2.母語：中文
- 3.英語
- 4.粵語
- 5.閩南語

專長 Specialty

- 1.英國皇家音樂學院聯合委員會考試鋼琴5級
- 2.PADI進階潛水員



蕭夙娟醫師

學歷

高雄醫學大學後醫學系

經歷

高雄長庚醫院接受PGY醫師訓練

哈囉！大家好！很開心加入成大婦產科這個大家庭，訓練結束後就到成大婦產科與大家見面囉！





王羚 醫師

生日：9月20日

血型：O型

星座：處女座

學歷

中國醫藥大學

Medical University of Warsaw

經歷

台北馬偕紀念醫院

國立成功大學附設醫院



「簡單的事重複做，就會是專家。重複的事用心做，就會是贏家。」

那天，爸爸送我上火車，在月台上對我說的話。它像桃太郎出發打鬼前，婆婆塞在手裡的兩顆飯糰，放在行囊裡，有重量。

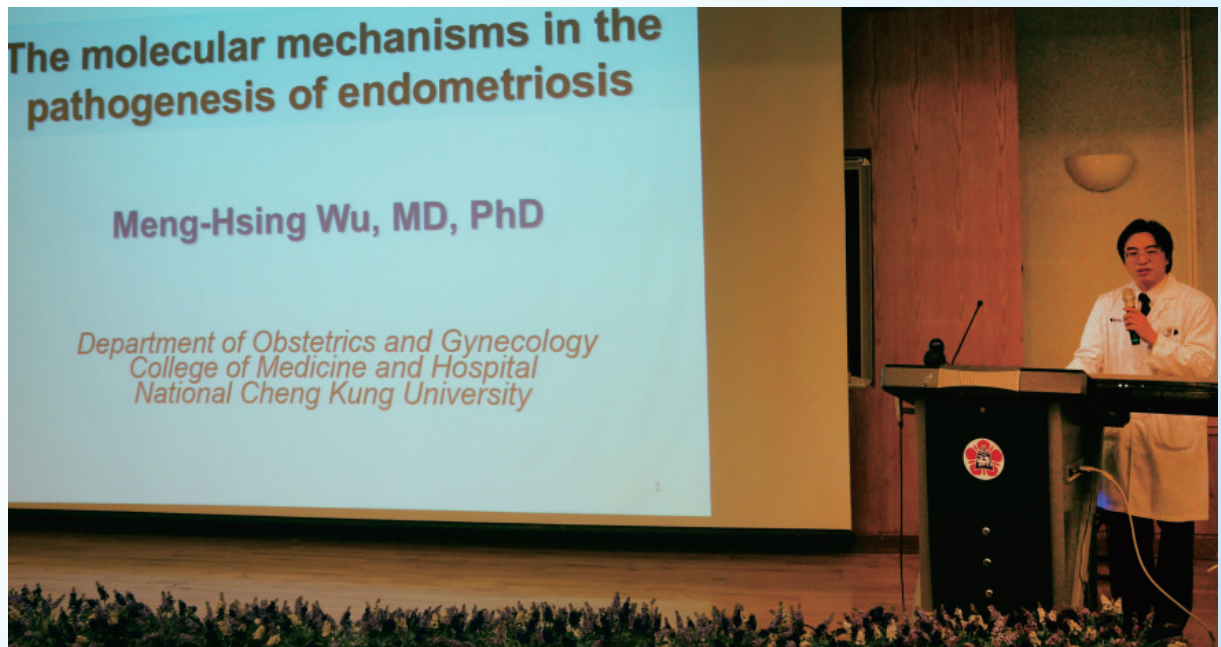
兩個月來，謝謝科內很多主治醫師，願意教導我、叨念我。每一次的提醒都讓我正視自己的問題。

在產房，特別感謝蘭蘭和翎華，很多照顧病人的小細節，都是妳們教我的。在刀房，心直口快的麗淑，是我越認識越喜歡的人。躲在口罩底下美麗的刷手和流動護理師，雖然我Condyloma燒很久，手術紀錄打很慢，妳們也都耐心等候，從來不催促我。病房裡，漂亮的阿長、大美女馥漢和護理師們，有我從PGY就建立的情誼，熱情的寒暄，讓我總是笑著離開病房。秀芬、淑君、亭宜、秀美，不管是在開刀或值班，妳們都一步一步帶著我，對妳們的感謝，盡在不言中。一定要提到玉惠和夙娟，一個思慮周嚴；一個動作俐落，在妳們身上，我看到好多優點，妳們願意傾聽我的困難，幫我想辦法解決，看到我的進步，不吝惜給我讚美和鼓勵，身邊有妳們真好！

在婦產科，每一天每一天都是一種練習。練習是在學習以後，把已經知道的事情做順，練習是在派上用場以前，把已經知道的事情做好。

103學年度成大醫學院教師升等演講

圖/吳宛珊、劉宛靈
文/田惠文



103.10.30 吳孟興主任



103.12.04 蘇美慈醫師

103.10~12月兼任醫師回院授課

圖/吳宛珊、劉宛靈
文/田惠文



許朝欽醫師



林肇柏醫師



潘咸安醫師

103.10~12月兼任醫師回院授課

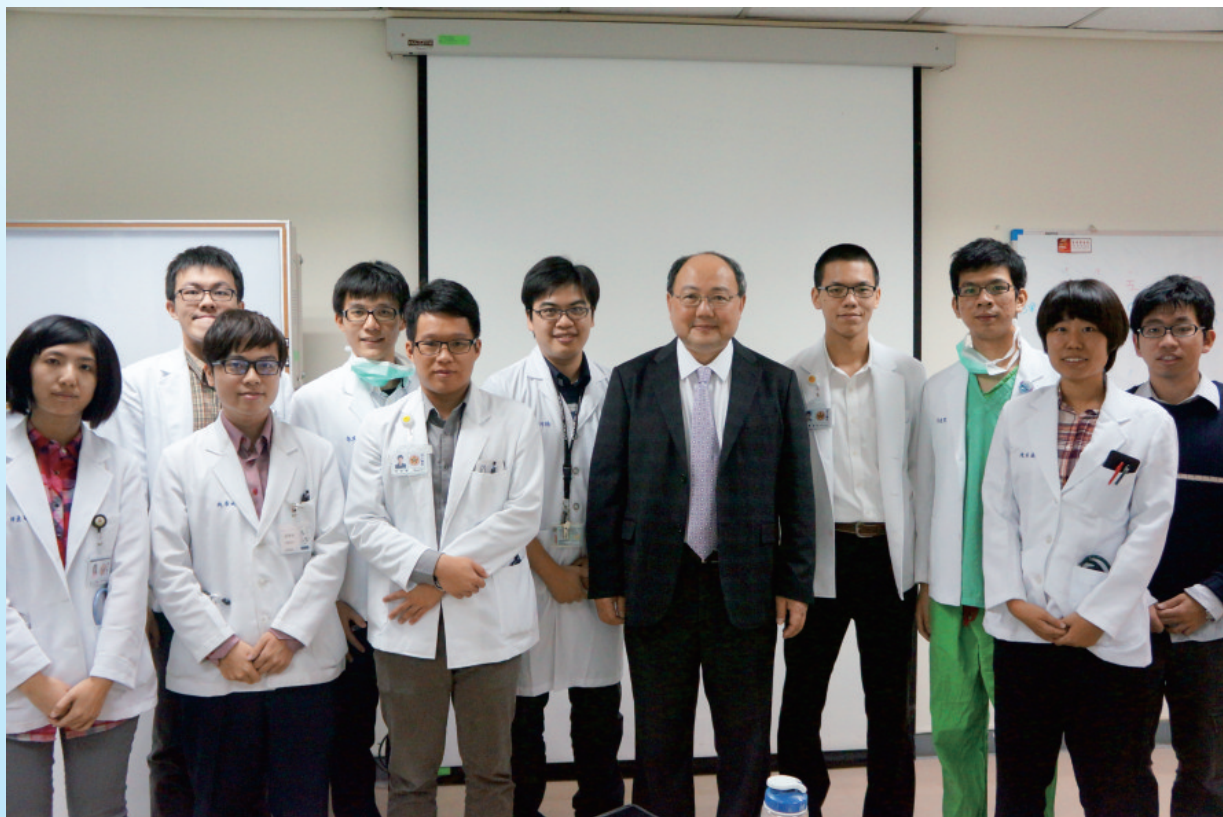


郭鴻璋醫師



張峰銘醫師

103.10~12月兼任醫師回院授課



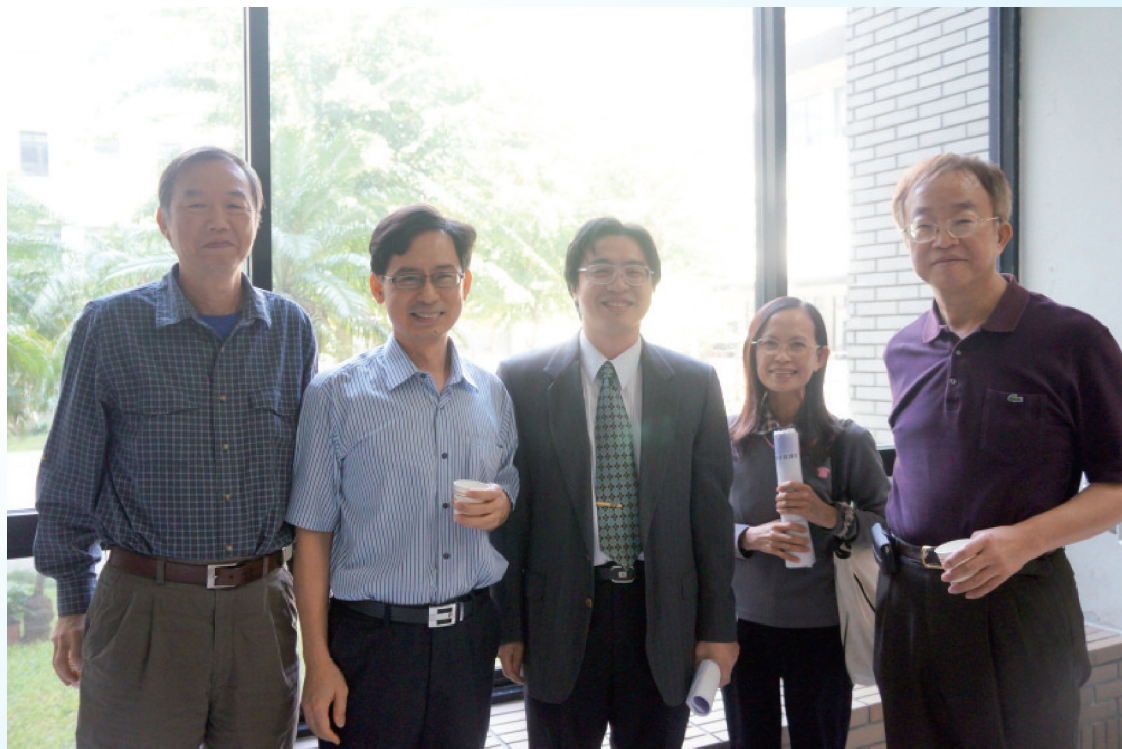
劉志鴻醫師



謝豐舟醫師

103.10.19-台灣婦產科醫學會 (更年期繼續教育課程)

圖/吳宛珊、劉宛靈
文/田惠文



各位醫師們踴躍參加研習課程～



103.10.19 台灣婦產科醫學會(更年期繼續教育課程)



好久不見的昔日夥伴～



103.10.19 台灣婦產科醫學會(更年期繼續教育課程)



大家互相切磋交流～



103.10.26-103年成大醫院院長盃球類競賽

圖/吳宛珊、劉宛靈
文/田惠文

院長盃球類競賽—羽球



～羽球之精英團隊～



大家一起努力、勇奪佳績～

103.10.26-103年成大醫院院長盃球類競賽—桌球



大家一起加油～加油！！



～優秀之桌球菁英團隊～

103.10.26-103年成大醫院院長盃球類競賽—頒獎



桌球競賽—榮獲亞軍



全體同仁大合照！

1031207中華民國子宮內膜異位症婦女協會演講會－ 女性的青春維護與卵巢保養座談會

圖/吳宛珊、劉宛靈
文/田惠文



陳俞沛中醫師



鄭雅敏醫師



張明揚醫師



吳孟興醫師

～各位辛苦的主講者們～

女性的青春維護與卵巢保養座談會



大家都很踴躍參與也很認真喔！！



～頒發致謝獎狀～

103.12.15-Retreat暨迎新餐會

圖/吳宛珊、劉宛靈
文/田惠文

1031215 Retreat暨迎新餐會－晶英酒店



103年婦產部Retreat－蘇美慈醫師



迎新一住院醫師



梁玉惠醫師



蕭夙娟醫師



王羚醫師



迎新



婦產科部助理－劉宛靈



超音波室技術員－侯欣邑護理師



婦產部－戴羽孝專科護理師



迎新－護理人員(產房、4A病房、開刀房)



歡迎各位新進護理人員加入～



迎新—護理人員(產房、4A病房、開刀房)



加入這溫馨的大家庭～



迎新—護理人員(門診)





眾多美女一起歡聚～



Retreat暨迎新餐會圓滿成功！！



喜獲麟兒篇

圖/吳宛珊、劉宛靈
文/田惠文

喜獲麟兒-白岳儒醫師



媽咪辛苦了～溫馨的母子合照！



我剛到這世界不久喔～請大家多多指教呀！！

喜獲麟兒-門診何筱薇護理師



Baby睡得很熟喔！！



恭喜喔！！偉大的媽咪～



新婚誌喜篇

圖/吳宛珊、劉宛靈
文/田惠文

新婚誌喜—陳達生醫師



郎才女貌～天生一對～



新婚誌喜－陳達生醫師



與好友們分享這人生一大喜事～

新婚誌喜—陳達生醫師



～才子佳人～



從此要過著幸福快樂的日子喔！！

新婚誌喜—婦產部護理師洪秀芬



This life love you forever

智永 2019.11.16 秀芬

～幸福洋溢甜蜜的笑容～



This life love you forever

智永 2019.11.16 秀芬

要永遠一直幸福下去喔 !!

新婚誌喜—門診護理師楊雅媛



幸福人妻之美麗婚紗照～～

睽違四個月之久，同馨會第14期會刊將於農曆年前出刊了，雜誌內容依然是相當精彩可期！

在新境界篇裡，許沛揚醫師撰寫－「女性慢性骨盆腔疼痛(Chronic Pelvic Pain)的治療」，談論到造成慢性疼痛的原因很多，不單只是婦產科相關疾病，也有可能是其他系統的連帶影響，故於文中將其治療方式做一彙整以供大家做為臨床上的參考。此外，陳達生醫師「手機上的健康小幫手－讓醫師與孕媽咪都微笑的Apps (iOS, Android)」，更是現今智慧型手機廣泛使用的應用程式介紹，可針對個人之需求下載適合的軟體工具，成為人人健康或生活上名副其實的小幫手！論壇篇裡，王培中醫師繼續分析探討「胎兒的高層次超音波檢查（第二部：神經管篇）」，內容對於診斷胎兒異常的部分，有巨細靡遺的見解，相信各位同仁參閱內文後，在超音波的判讀上有莫大的助益！張令瑋醫師「德/歐點滴系列（三）」詳細記載了德國別具特色的建築－童話之城新天鵝堡，除了相關的歷史簡介外，搭配一張張精美的建築物及風景照片，頓時讓文章內容增色生動不少！散文雜記篇，蔡幸芬醫師－「異國美食in台南」續談府城美食，但此次有別以往小吃系列，分享異國美食文，台南真是個美食殿堂，食物類型包羅萬象，吃完一系列道地食物後，換個口味嚐嚐義式料理，也是項不錯新選擇。林立展醫師－「義大利夏之旅part II」，接續上期未完的夏之旅，繼續暢遊義大利，獨特的雕塑建築、令人著迷的美麗景色，不禁讓人有股意猶未盡之感受！除此之外，張峰銘教授「書道系列－打字 跨年赤壁」更是大家必欣賞的重點之一。

這次活動照片也是非常豐富精彩，除了院外兼任醫師回院授課外，學術方面有更年期繼續教育課程及子宮內膜異位症婦女協會演講，另外醫院院長盃球類競賽在桌球項目更榮獲亞軍之殊榮，此外值得一提的是婦產

部新進眾多新血，包含住院醫師及相關醫事人員，相信有大家共同協助臨床業務的進行，必能使未來有更嶄新的前景！然而在這數月以來，也是喜事不斷，有人正值新婚階段，也有人喜獲麟兒，頓時科部內充滿著甜蜜、愉悅的氣氛，看著這些溫馨的相片，有完成終身大事的幸福感，也有手抱孩兒時，才知父母恩的體會，每個階段皆是一種過程，唯有親身經歷才知箇中滋味！

最後，仍然是感謝各位同仁的支持，讓同馨會刊得以永續維持下去，冀望未來同馨會刊能夠繼續帶給大家更多相關的知識與訊息，不管是共事的同仁或是不同服務地點的前輩先進，都能藉由同馨會刊的傳遞得到些許的收穫，此外，對於會刊有任何需要修正改進之處，也希望大家給予相關的建議，讓同馨會期刊實實在在成為一本優質刊物！



作者簡介

吳孟興 醫師

現任：成大附設醫院婦產部主任

成大附設醫院婦產科教授

成大附設醫院婦產部醫院生殖內分泌科主任

成功大學醫學院臨床醫學研究所博士

美國休士頓貝勒醫學院博士後研究



親愛的會員同仁大家好：同馨會創刊至今，不知道各位喜不喜歡呢？對本專刊的意見反映與建議，可以暢所欲言，文字不拘，歡迎來信指教。以自取筆名方式出現在每期的內容中，期許未來有進步、努力以及改善的空間，同馨會與您一起成長！



留言版

- 
- ♥ 同馨會刊內容非常豐富，除了醫學資訊外，散文遊記、美食記錄都非常生動精彩，有及易股意猶未盡的感受，令人恨不得立馬前往呢！ 顏顏 留
 - ♥ 加油～加油～相信同馨會期刊一定能夠一直發行下去的啦！ 莎莎 留
 - ♥ 活動照片專欄依然相當精采，記錄了許多婦產部相關活動，一同與大家分享。 Sara 留
 - ♥ 期待看到更多不一樣的編輯內容，讓期刊更添豐富性！ 燕子 留
 - ♥ 看到這些活動照片，似乎有很多人已經離職了，雖然各自有不同的理想，但也相當珍惜這難得的緣份～ 大元 留
 - ♥ 其實同馨會雜誌內容也是非常有深度的，仔細閱讀過後，必有一些不同的收穫。 鴨子 留
 - ♥ 好多台南美食小吃，看起來都很好吃的樣子耶！應該可以去吃吃看喔！ 魚魚 留
 - ♥ 閱讀醫師們的醫學新知文章，讓我增加了許多臨床醫學上的知識，頓時受益良多！ 小花 留
 - ♥ 同馨會期刊，不管是文章亦或是活動照片，都相當用心！ 奶茶 留
 - ♥ 又可以看到同馨會刊出刊囉！真是開心呀！！ 心汝 留
 - ♥ 感謝忙碌的醫師們辛苦的撰稿，讓大家可以分享到許多精彩的文章。 葉子 留
- 